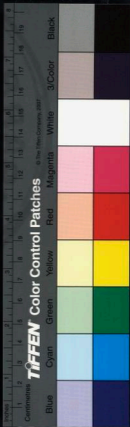


2025 RELEASE UNDER E.O. 14176





REPUBLIC NATIONAL LIBRARY DEPARTMENT LIBRARY R.O.C



吳下方言考序

韻書始於周顧沈約論者謂吳音不可以概天下然上自卿雲元首之歌下逮漢魏晉宋間諸篇什彙之韻書而未嘗不合蓋古人各以方音爲韻後人即以前人之篇什爲案而以近代之方音爲韻協之以韻通之以叶韻方方音叶亦方音也北音無入秦音間發聲無上元明以降間音盡亡是中原之韻反不若吳音之具四聲又況字母起於華嚴等韻定於神珠方外之音儒者且受其範圍而可斥吳音爲不足用



乎吳在商周間爲荆蠻之地自春秋時有季札之德讓于解之文學遂爲文物之邦沿至與午南渡衣冠萃止迄於今而文章科第甲天下必欲驅天下從吳音固不足以服中原人士之心若夫以吳音證之經史諸書以參其離合此亦吾輩稽古審音者之責也自揚子有方言宋有常談之釋迨獨吾柳趙豹三湯述序諸公繼之是皆就常談而釋之獨胡子繩履盡取古來四部之藏證諸吳音初請駭其奇聞細索之而更服其諦當覺吾吳不可無此解古人尤樂得有

是解則是書遂爲天下古今所不可少之書吾嘗謂人生五官之用皆出於人獨聲音之發則本於天經聲而轉韻聲分七音韻分四等此皆衝口而出自然而合是謂天籟等凡是四順而引之必歸於喻音凡七逆而激之必變爲影凡四字之複一三奇同而母無一定二四偶同而母必歸來吳音二字之複其助字必歸心此皆自孩童墮地以迄垂老沒寧自通都大邑以及殊方遐俗靡不皆同是方天籟也以六書分音等必注釋而其義始見必音切而其音始定此



則以人工而協天籟也或文同而義異或文異而義同或義同而音同或義異而音異皆無足怪惟文同義同而音異斯則方音為之也今繩產為之注釋其義音切其音習見以為無文者有文無義者有義且使古來四部之藏皆為吾咳唾之所及果而吾吳街談里語盡為風華典雅之音是非所謂人工而協天籟者歟余為之撫掌稱快因急勸付剞劂非徒之籍足以彰吳音之黠與古合也將好學深思之士使帥繩產之意凡所讀書及所聞街談里語一字一句皆

按古證今必求其意義之所在則繩產之為功於後學者大矣顧或者疑其穿鑿則繩產固所不肖辭又或罵其間博則猶淺之手視繩產也抑又有為繩產進一解者繩產汲古好學惟於宋元以後之書為少所採夫音以方異亦隨時而變今拒宋元以後尤迫則夫宋元以後之書倘更有所採者乎敢以質之繩產

乾隆二十五年歲次庚辰仲春同學弟錢人麟拜序



余雖吳下方言致數三十年矣庚辰歲揚曾之同鄉
鑄庵先生鑄庵擊節歎賞遂為余序其首鑄庵錢名
人麟少司寇錄軒先生之父也自幼好學迨易著本
嘗稱予今鑄庵下世已十餘矣余恐一旦朝露有事
鑄庵期望之意故識其端而梓之時
乾隆四十八年八月上浣武進胡文英繩崖氏識

TIFFEN Color Control Patches

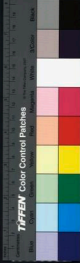
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White Black



吳下方言攷凡例

一方言之訓本於爾雅有數十年而訓一義者方音為之也子雲創之張極廣之第字多古異間奇者罕譯說百出因陋就簡之士往往從俗而不稽古遂使周秦古籍茫不可解日遷就寬於俗人之手是可懼也後世有志稽古者行遠自邇曷先於古人平易近人處之

一揚子懷鉛提槩以詢郡國蓋合九州之音以成一家言余吳人也習於吳音故但註吳音其燕



齊楚粵閩有以互相證明者亦一併附入
一字學以說文爲宗玉篇位之王篇雖於六書有
不合者而帥承有日唐宋以下專行韻書總爲
作詩起見其罕用之或字彙而不錄余此書引
據羣籍有宜用古字者概仍其舊大率以說文
爲宗蓋不敢濟六書之義也

一古人言語不尚文飾各率胸臆而述其語言土
音左史諸書就其本文曲折傳述故能律神阿
堵強解作某應作某遂使古人精意湮沒不傳

余此書多就其本字釋之不敢強解

一方言之作本錄人所未能通曉者釋之以闡疑
義至於人所共知者則不引入如易之虎視眈
眈老子之天網恢恢荀子之井井有條後漢書
儒林傳之闕門受徒唐詩之在家千日好之類
語本易明不敢添足以取譏評故概未載入
一字書愈久愈繁失如但氏見淮南子使但吹字
使氏厥寢後世乃作曼柳柳州又作曼智字見
謝靈運列傳而白香山作覓字書復作涸玉璫

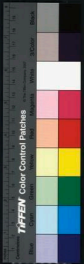


之狀見管子而俗多用城字灌以澀水見淮南
子而俗借用黎字人不攷古而競用偽字偽者
行則真者廢矣余之為方言攷所以止後世之
偽字也

一揚子方言旁及物類然于雲誤以蛤蚧為守宮
陸璣以車旁前牛古王叔師張揖郭景純諸人
變博而不闕故自誤誤人不知凡幾下此又何
論矣余於鳥獸科本間有論列未多彙入蓋言
慎也

一字書每多失收之字如優字在音書獸詁字在
韓昌黎集其餘說文廣雅玉篇齊民要術佛經
諸書往往遺漏茲就流覽所及鈇而錄之亦可
為小學之一助

一音韻自周秦以來多用秦音江左諸人雜用吳
音與然清象強加以叶之名而不知土音本相
通也山陵人讀風如分江右粵東人讀雞如該
蘇松人讀大如脩樂操土風有何足怪而拘學
之士爭辯不已錄可嘆也方言有不能用官韻



音則音讀如某氏亦本馬鄭註經之法會心者
應諒其不得已

一土音有數千里外不約而同者如北史李興業
傳蔭四十家而今江南之宜興讀三如蔭紹興
稱他爲其蘇州語未帶哉字而聖經早已用之
說文玉篇廣韻諸書亦多用南北土音君子之
言信而有徵閩戶著書者未可以與於源本也
一古書有有音無義者有有義無音有音義者俱
無者有音義俱存者余或用其義而不用其音

或用其音而不用其義要皆本以六書來之原
籍於字書類書失收之字義有可通者輒爲檢
入於字學不無小益

一此書卷帙稍增於揚子難於檢閱余因看書過
苦心如廢井茲得友人楊六偶再姪孫燦殷爲
余就其聲之相近者以類相從若古聲類之章
又分平上去入各爲一門其韻數之少者即以
類附於某韻之下檢核未閱者諒之

一此書隨筆而登長者多至十句少者不過片言



非敢翦截古人之書誠以本句文義既明則上下文益加條暢此亦嘗鼎一臠之意好古者庸搜探訂更當一日了然

一方言有一字而分數音數義者此或為轉註或彼為假借蓋古人著書隨手用字在於用意不拘拘於字也與其杜撰而用俗字不若用古人成字尚為典雅茲隨其意而釋其音庶免鼠璞之誤全銀之改矣

吳下方言攷目錄

卷一

一東 二冬 增

徐	松	松	弓
律	榜	標	揖
脚	濛	賸	訖
鏗	駮	丁東	從做
任公	傑松	冬瓏	响响
膚膚	從從	東籠	泷凍



落棠	砮砮	浪浪	彭彭	伉伉	饌饌	瓌瓌	塘塘	央央
花黃	眞眞	湯湯	搏搏	琅琅	翫翫	髮髮	煒煒	杭杭
龍龍	映映	狼狼	湖湖	將將	丁丁	吭吭	硃硃	汪汪
轟轟	瑤瑤	狼狼	泱泱	強強	倥倥	穎穎	羌羌	彊彊

伉	伉	勃	言
三 江 七 陽 州	卷 二	銀 逢 逢	勢 發
		阿 童	阿 童
		笈 笈	笈 笈
		籠 銅	籠 銅
		澄 澄	澄 澄
		炯 炯	炯 炯
		肱 肱	肱 肱
		錫 錫	錫 錫
		龍 龍	龍 龍
		龍 鐘	龍 鐘
		鴻 洞	鴻 洞
		好 童	好 童
		逢 逢	逢 逢
		峯 峯	峯 峯
		窠 窠	窠 窠

第六下
方
言
文
選

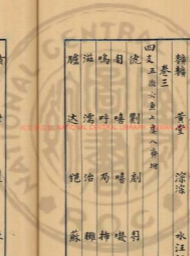
卷二

三



膽	滋	鳴	自	彼	四支五微六魚七庚八齊增	賴	那
达	濡	呼	唔	劉	卷三	黃	鏗
飽	治	局	嗜	劇		塗	頂
蘇	聯	拈	喫	羽		水	龍

胡	烏	軟	梧	試	吮	休	虜	磚
虛	暗	敗	葑	試	吮	儒		
膠	泪	洒	飲	櫻	屐	几	龔	世
庚	腔	洒	欺	杷	屐	几	野	道
姜	攪	沂	廩	忽	夥	爾	野	銖
竹	踐	淚	歐	倪	祇	曉	齋	
蘇	墊	淚	蛆	倪	祇	曉		



沙	扒	格	呀	九佳 云麻增	雞蘇	鈕鈕	夢楮
涯	挂	搓	呢	卷四	瓦甌	閃屍	被被
行	搗	扒	扇		青之茲	離奇	訛擊
車	叔	搗	罷			執散	躍躍

信	十一真 八庚 九青 十蒸 十二文 十三侵	雞刺	芥蒂	粉沁	哈嚙	肥	肥	路
劉	須搜	衙衙	穉穉	周遠	作邪	華	室	
嗽	肥阿	碎瘳	爬沙	吐哇	遮	窠		
听	踴踴	荊荊	腫肌	嗜牙	關	婢		

CC-0. IN THE NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIPEI



躡	蹻	擗	十三元	登登
影	秣	擗	十三元	鞞鞞
看	朏	擗	十三元	鞞鞞
霰	擗	擗	十三元	鞞鞞
			十三元	鞞鞞
			十三元	鞞鞞
			十三元	鞞鞞
			十三元	鞞鞞
			十三元	鞞鞞
			十三元	鞞鞞
			十三元	鞞鞞
			十三元	鞞鞞

卷五

洞	棖	滄	乘	類	昔	打	纒	略
港	般	平	仇	類	姑	管	管	控
淫	沉	庇	噉	類	閉	豚	肥	棖
溫	冷	擘	哩	龜	荊	昔	斬	棖



二蕭
三肴
四泰州

剗 喝 呀 螺 抄 螺

擗 搯 擗 朽 抄

菴 樵 獮 朽 抄

池 樵 獮 朽 抄

鉞 駮 駮 駮 駮

饒 駮 駮 駮 駮

煇 煇 煇 煇 煇

煇 煇 煇 煇 煇

二蕭
三肴
四泰州

哂 希 攢 湛

詢 希 頭 洞

僮 勤 她 彝

板 擊 泛 漫

窠 斂 儻 娛

響 擊 蘭 捉

涎 蕩 節 捉

連 騫 節 捉

蚺 騫 捉 捉



荷荷	葵拖	蘇	獨	佗	五歌	兒兒	直境境
蘇落	拉攝	膜	蹉	哇	卷六	糜精	
請掣	樓樓	倭隨	蹉	科		陶陶	
林差	藪羅	喋喋	類	科		飄蘭	

蟬虬	阮阮	棠棠	額	膜	因	去	十一尤	阿呵
聯聯	空頭	瀏瀏	飲	地	歐	兜		漫頭乾
邪掣	李頭	修游	咂	編	恣	兜		
禿驚	臨宴	祿呼	牽宴	蹀	聚	吸		



三十一

三十一

十友	狗駒	駟駒	駟駒	駟駒	駟駒	駟駒	駟駒	駟駒	駟駒
倭	倭	倭	倭	倭	倭	倭	倭	倭	倭
咳	咳	咳	咳	咳	咳	咳	咳	咳	咳
咳	咳	咳	咳	咳	咳	咳	咳	咳	咳
咳	咳	咳	咳	咳	咳	咳	咳	咳	咳
咳	咳	咳	咳	咳	咳	咳	咳	咳	咳
咳	咳	咳	咳	咳	咳	咳	咳	咳	咳
咳	咳	咳	咳	咳	咳	咳	咳	咳	咳
咳	咳	咳	咳	咳	咳	咳	咳	咳	咳
咳	咳	咳	咳	咳	咳	咳	咳	咳	咳

龍髯

阿瘡瘡

卷七

一董二陳二十四迴州

餅

堂

鑲

龍炕

骨董

龍莖

三講二十二卷州

餅

橙

糖

暗

城

褐

虱夾

僕僕

依傷

胡堂

佛儒

吳下方言

三十一



四紙 五尾 六計 七厚 八弄 九

主 兜

版

昧

祛 者

道

魏

嘑 衆 兩 德 語

藜 藜

謾 暗

九聲 十韻 二十一馬州

乃 吝

媯

嫻

肩 攬

攬

拈

敬 哈

芋

誦

陽 捍

十一 乾 十二 吻 二十三 棟 二十四 葦 二十五 葦 二十六 葦

搆 抵

拔

歛

洵 烟

畚

躡

釘 鏗

齟

健 健

茗 竹

十三 阮 十四 早 二十五 葦 二十六 葦

夾 寬

奔

殺

魯 諛

閱

擗

卷下 方言 文 目 錄

九 韻 通 考 卷 下



爐

言言

十八巧十七條十九條附

本

擡

初

昏

糖

艾

紋

約

丁倒

剔

原

倒

二十響二十五有附

攝

艾

膠

膜

科

訖

隋

儀

妙

虎

隱

火

邪許

斗數

卷八

二十八珠二十九珠附

西

匡

喙

滄

維

洪

森

略

一送二家附

一觀

暖

暖

擊

養

光

衡

詞

種

火

蘇下方言文目録

蘇州府志



三鋒二十三溪州

介 儻

榜 旁

頌 濠

煥 肱

詠 踣

泐 滂

刺 刺

四寔五來六御七通八去燕州

替

析

曠

穢

彊

刺

槍

湯

碩

蕩

瀏

府

夥 人事

屬世 約制

威 捺

奕 芴

顧 嚮

增氣 惡戲

濃市 謹諱

候事

創

滂

踣

勞利

惡度

錯地

刺刺

呼

泌

踣

力氣

度度

錢癖

卷九

十二震十三間州

漢下方言文目錄

三



關見	借	煉	殿	嚴	現	十六諫 十七案 二十九卷 三十節	還	蹇	刺探	欽羨
	散誕	稽	擊	爰	呢					
	洽洽	細	覽	搭	嗑					
	練練	銛	暎	殿	熾					

蛟	潭	詭	華	十五翰 十四韻 二十八部	砦砦	堂	誠	哨
蘇	露	汗	僵		榻	愷	啟	
撒	棚	涸	撼		杓	渫	賺	
顯	乾	澆	啤		忒忒	渾	拆	

十九教十八噴二十說

哨

奮

炮

炮

瀑

悞

捐

擦

擺

播

杯

挑

攜

消

宰

亞

攀

裏

觀

換

讓

了鳥

解

解

二十一箇

賀

潛

羅

羅

十卦九泰十一珠二十二棋

僧

噴

告

咀

殺

殺

夸

姐

差

榮

沃

起

踩

連

闊

類

吐

嚇

角

亂

凌

啞

幾

探

焯

盡

連

俗

借

要下方言文目錄

文



膽	磐	曉	滿	敵	拈	權	奧	噉
薄	狂	航	流	敵	拈	拈	挺	塔
略	碩	盪	游	聖	敵	拓	矯	外
齋	絡	譽	派	沃	敵	擱	燧	光

澤	一屋 二沃	耐	羞	二十六宥	蓮	叮	二十四敬 二十五徑 二十九江州
割	割	敵	偃	傑傑	切	切	磬
斯	斯	啣	啣	啣	啣	啣	啣
啣	啣	啣	啣	啣	啣	啣	啣



招	侵	啼	咭	俗	三覺十藥十七洽知	乳白	陸鞠
押	扱	啞	噤	刺	卷十一	珠球	
梓	摶	授	吧	乳		雄雄	
擦	措	介	咋	齋		齷齪	

鐵鎚	落度	獨流	滴洒	昔粟	才于	一斛	鴉	紋
錄錄	樣軟	跡跡	渥洒	日著	拍相	刺促	百	踵
踉蹌	腦膊	碩洒	石博	暴暴	指搗	吳落	趨	遂
陸陸	角關	獲軟	澆流	笔秃	撲胡	蝶踏	嗔屋	額



旬	蕩	頭	絲	確	暗	煇	枯	新
旬	旬	旬	旬	旬	旬	旬	旬	旬
匱	匱	匱	匱	匱	匱	匱	匱	匱
匱	匱	匱	匱	匱	匱	匱	匱	匱
增	一	北	竿	容	疑	苑	灼	榻
增	一	北	竿	容	疑	苑	灼	榻
噴	八	棧	荆	略	廟	滅	榻	
噴	八	棧	荆	略	廟	滅	榻	

吟	拔	日	激	敲	嘉	踏	靴	四
吟	拔	日	激	敲	嘉	踏	靴	四
吟	拔	日	激	敲	嘉	踏	靴	四
吟	拔	日	激	敲	嘉	踏	靴	四
吟	拔	日	激	敲	嘉	踏	靴	四
吟	拔	日	激	敲	嘉	踏	靴	四
吟	拔	日	激	敲	嘉	踏	靴	四
吟	拔	日	激	敲	嘉	踏	靴	四
吟	拔	日	激	敲	嘉	踏	靴	四
吟	拔	日	激	敲	嘉	踏	靴	四



喝	德	得	飲	哲	僻脫	寒白	樞杼	蠖託
窟	愷	敎	猛	版	冷猪	菱苔	深深	駮駮
突	搯	木	獨	嘉	勒弟	得得	白湾	架架格格
燈	振	敎	盒	稠	嗑嗑	括隔	聽賢	

甚	快	休	繫	骨直	兀	龕
嗜	梳	剝則	稠直	剝	唇	唇
啞	標	叱叱	整整	勃	啞	啞
捌	捌	哇哇	胡膏	剝	剝	剝

七島五物十一陌十五合附

卷十二



八點 六月十二日 錫九角十四錢十六葉州

剌

剌

剌

剌

端

端

端

端

僻

僻

僻

僻

恂

恂

恂

恂

揆

揆

揆

揆

謀

謀

謀

謀

馱

馱

馱

馱

馱

馱

馱

馱

勅

勅

勅

勅

此

此

此

此

斃

斃

斃

斃

激

激

激

激

籍

籍

籍

籍

劍

劍

劍

劍



吳下方言攷目錄終

吳下方言攷卷一

平韻一東 二冬

武進胡文英繩崖商輯

佻

松音

揚子方言隴右人名嫻曰佻。素佻為人作事不用力也。吳中謂作事不用力曰松。所作之物甚平常亦曰佻。

松

公音

呂覽姑松知之曰爲我婦而有外心不可寤素松



吳下方言攷目錄終

吳下方言攷卷一

平韻一東 二冬

武進胡文英繩崖商輯

佻

松音

揚子方言隴右人名嫻曰佻。素佻為人作事不用力也。吳中謂作事不用力曰松。所作之物甚平常亦曰佻。

松

松音

呂覽姑松知之曰爲我婦而有外心不可寤。素松



翁也吳中新婦稱翁曰阿公亦曰公公

松

中音

許氏說文松幪也葉松圍成幅布縫如囊無兩袴取蔽前後大如持幕直如煙衝是也吳中謂不穿袴曰一口松

弓

淮南子說林訓蓋非弓不能蔽日葉弓謂隆起如弓也吳中凡物之中央高起者俱謂之弓

揠

史音

廣韻律行貌葉吳許形容行曰叮音律

搯

春音

左傳富父終錙以戈搯其喉殺之葉搯也吳中謂撞物曰搯

揠

光音

揚子方言楚南凡相推搯曰秘或曰揠葉揠自下擊上也吳中以拳擊人頤曰搯牙管

搯

春音

說文搯推搯也葉搯直拳而搯也吳許謂直搯為



摸

取音

蔡邕青水賦。睽眊將睹業。睽將睹邑也。吳中謂將
睽曰睽。睽天亮。

濛

許氏說文濛微雨也。或作蒙。蒙濛為微雨者。猶物
之蒙。切未大也。吳中稱小而為蒙。蒙音。

睽

王延壽王孫賦。睽音。睽音。睽以睽音。睽音。睽音。睽音。

也。睽目深貌。睽睽。睽睽。苦近視之貌。睽轉睛求物
也。睽揚其目而視也。睽既睽。睽則不視可矣。而又
睽。睽則狀醜度之至矣。吳中謂。睽眼而視者曰睽。
睽。吳東謂視為睽。

說

左傳。齊人說懼。因其說也。而攻之。案說畏之甚也。

今吳許謂極畏曰怕。得說相字。說文作澇。澇之洎。
玉篇作懼。義相沿已久也。

總

說文

馬季長長笛賦。鏗銅階墜。棠鏗以木通竹去其節也。吳中謂擊薄物而使穿曰鏗。

擊

音松擊通
三音義同

公羊傳定八年。臨南駮馬而由乎孟氏。棠駮疾馳。擊駮吳中謂疾馳為駮。

丁東

溫飛卿織錦詞。丁東細滿。侵瓊瑟。棠丁東水滴聲。今諺謂水滴聲曰丁東。

從從

音松

漢郊祀歌神之行。往容容駮踏沓。般從從棠般班也。從從起步隨行也。今吳諺謂行路不怠曰從從。然也。

征佻

音松公

揚子方言。征佻遑遽也。棠征佻往來奔走聲。吳中謂往來數數不寧暇曰征佻。

保佻

音松

揚子方言。保佻罵也。棠保佻罵人之語也。吳中罵酸寒儂曰保佻。



冬瓏

李長吉樂府稱天子走龍媒八音冬瓏逐天回紫
冬瓏聲也今詩謂大鈴及鼓聲皆曰鈴鈴冬瓏也
又長吉沙路曲彈馬鈴鈴踏沙路

响响音此

呂氏春秋中主以之响响也止善賢主以之响响
也立功響响擾亂也中主樂人之歌而已得是
業賢主乘亂可以有為也吳謂謂擾亂為响响

庸庸

梅福上封事曰書曰毋若火始庸庸業庸庸火漸
燃觀吳語謂火正燃曰庸庸

從從

宋玉悲秋從輻輳之從從業從從眾行貌吳中謂
隨行者眾曰從從然也

東籠

荀子東籠而退耳業東籠鼓聲也吳中刑鼓聲曰
東籠

泚泚音此

吳下野言文

TIFFEN Color Control Patches

顧野王玉篇灑凍露貌一曰沾清貌業灑凍水漫
透物貌吳詩謂漫透為灑凍

澆澆

宋玉高唐賦沫澆澆而高厲業澆澆水撞擊聲今
詩謂物撞擊曰澆澆

炯炯音同

韓詩盛隆炯炯業炯炯熱意今詩有熱炯炯煖炯
炯之說

礮礮音空

韓昌黎詩投奔音礮礮業奔即礮也礮唐聲
也吳中形奔聲曰礮礮礮俗借用炮砲字

窟窟音空

唐人張打油雪詩云江上一窟窟井上黑窟窟黃
狗身上白白狗身上腫世傳不通詩為打油歌者
本此吳人謂深洞曰窟窟

籠銅

柳子厚寄韋珩鐵行衣生設方畧籠銅抱鼓手所
操業籠銅鼓聲也吳中形擊鼓聲曰籠銅

聒音宏

宋玉風賦聒聒雷聲聒聒取耳聞大聲不明也吳中謂耳邊大聲曰聒聒

腫臙音壹亂

古秦女休行腫臙擊鼓書下書腫臙鼓擊吳中形擊鼓聲曰腫臙

粿粿音耕粿音在粿地之間

爾雅粿粿擊也粿粿擊關擊也猶樗也吳中謂關聲曰粿粿擊關聲亦曰粿粿

苾苾

白香山賀雨詩萬心春熙熙百穀青苾苾紫苾苾青蔥可愛貌吳語謂草木連青曰青苾苾

鞞音鴻

蘇秦說魏襄曰四車馬之多日夜行不絕鞞鞞般鞞鞞車眾聲今吳語謂車馬眾曰鞞鞞然也

轟轟

北齊李元忠謂神武曰昔日建義轟轟大樂崇轟轟聯壤貌今吳語謂熱客添鬧曰轟轟



達達音達

夏后鑄鼎彝達達白雲素達達煙雲起貌吳中謂雲霧氣曰煙達達

阿童音也

孫皓天紀中童謠曰阿童復阿童素阿童漿琴水聲吳中形漿琴水聲曰阿童

餽餽音如

顧野王玉篇餽餽強食也素餽餽不可食而勉強食之也吳中謂將就可食曰餽餽又腹飽可以不

鴻洞

食而強食之亦曰餽餽

王子淵洞簫賦風鴻洞而不絕兮素鴻洞大風過物之聲今詩謂風之大者曰聲鴻洞然也

鴻龍

李賀詩鴻龍玉狗開門素鴻龍開門聲也吳詩謂開門聲響曰鴻龍

勢勢音空

黃帝靈樞經勢勢然不堅素勢勢虛浮貌彈之勢



然也吳中彈中虛之物曰鼗鼗然聲也

鼓

吳音音
北音姑蘇

後漢書童謠謂為諸君鼓鼗胡業鼓鼗論而怒也胡詒助辭今吳語謂人不明言而私怒語者曰鼗

龍鐘

劇技錄裴度未第時乘蹇騷上天津橋二老人指曰適憂蔡州未平須此人謂相乃可耳度聞之曰見我龍鐘故相戲耳業龍鐘依頭數步貌吳中謂

老人不健相曰龍鐘

好童童

高誘鴻烈解一尺布好童童業童童光潔不壞貌吳中謂物未壞曰好童童物之光滑者曰光童童

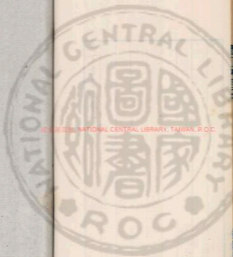
飽蓬蓬

高誘鴻烈解一升粟飽蓬蓬業蓬蓬履飽貌吳中謂食而飽曰飽蓬蓬

吳下方言攷卷一終

NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

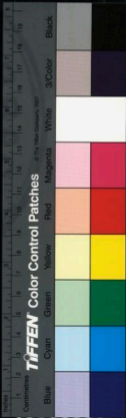




REPRODUCED BY NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.



國立中央圖書館臺灣分館



Handwritten text in vertical columns, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is faint and difficult to decipher.

532419



ED 000002 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.



吳下方言攷卷二

武進胡文英繩齋甫輯

平韻三江七陽卅

伉

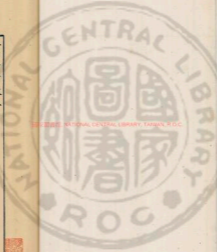
如切

蔡伯喈釋詁帶甲百萬非一勇所伉素伉抵住也
推也吳語謂抵當曰伉

伉

音先

越語伉飯不及壹殮素伉但也惟此一物也吳中
謂但有此一物曰伉



勤音央

顧野王玉篇勤勸也業勤強勸彼為我用力也吳中謂煩人勞動曰勤

音音范

揚子方言沈澧之間使之而不肯答曰言業言途過而不肯言某人有急事也吳中人謂猝遇相訊彼不及言者則目之曰失頭音聲

央

霍振經央央然腰痛業央央病而懶也吳中謂

角而懶動曰病央央

杭

楚辭昔余夢登天兮魂中道而無杭吾使厲神占之兮曰有志極而無亭業杭浮梁亭木所以扶手也吳語謂之扶杭

注

晉語景霍以為城而汾河凍滑以為湖戎翟之民實環之注是土也業汪水不行也吳語謂水不能流曰注

盪

音唐

鄭熊番禹記嬌先飲一杯曰盪風棠盪抵當也吳語謂當壯得住曰盪

塘

音唐

齊民要術其魚州糞泥封塘灰中燒之棠塘着糖置物如相條屬也吳中謂以泥粉燒曰塘

烱

廣韻烱烱烱出陸善經字林棠烱消化也吳中凡化銀及冰皆曰烱

硃

顧野王玉篇硃石聲棠硃石過堅物聲也吳中謂堅物相擊聲曰硃

羌

音唐

楚辭羌眾人之所仇也棠羌孰料也今吳語謂勿羌他之說

環

音環

馬融廣成頌揚金鑰而拖玉環棠環以異物攝於所鑿之中以為飾也吳中謂攝曰環俗用鑰



非

鬢音字

唐李綽云智永禪師有秃筆頭數十莖案上煩音

也吳中亦謂之鬢

眈音吳會

許氏說文眈境也一曰陌也紫眈田中高徑所以

分某甲乙田而各識其田境之所止也吳人謂田

中徑曰田眈

類音光

王桀羽獵賦灑灑破類紫滯擊也類耳後骨也

類

吳中掌人耳曰耳類擊人頸曰滯頸奉滯字从水

似从沃下之捷从臂象頁被擊而連口叫呼也

廣雅餛臄滿也紫餛飽意也吳中謂已飽曰飽餛

類音類類野玉玉為紫黃色也紫紫黃色不深也吳中謂

物之黃者曰黃紫



丁當

杜牧之冬至日寄小姪阿宜詩我家相相家劍佩
當丁當紫丁當玉佩聲也詩謂鐵馬聲亦曰丁當

儻

儻音章

王逸九思遠儻遠兮騷林澤業儻遠茫茫然無主
也吳中謂倉道不一曰儻道失智

伉

漢建武中語云難經伉伉劉太常業伉伉語響而
不滯也吳中謂語言明爽曰伉伉

琅當上音郎

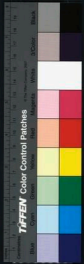
漢書王莽傳以鐵鎖琅當其頸業琅當所以琅當
之也吳中謂以琅當為響聲受琅當亦為琅當

將將音槍

易林南山之楊其葉將將葉將將葉得露而頸起
貌吳中謂葉之顛而向上者曰將將

強強

李長吉樂府強強飲吸哺爾雜業強強強強也今
吳中謂可以勉强為之者曰強強則也



彭觥 音字先

韓昌黎詩剛身上視溪谷盲杖撞玉版聲彭觥
彭觥擊也吳語謂撞金石類聲曰彭觥

擗將 擗音廢

王褒九懷江離兮遺捐萃英兮擗將葉擗將雜以
他物而無用也今吳語謂攪廢曰擗將

溯滂 溯音字

宋玉風賦飄忽溯滂葉溯滂風飄物相擊聲今吳
語謂風擊物聲曰溯滂

決瀆 決音益

木華海賦消流決瀆莫不來注葉消流活水決瀆
於水也吳語謂水於氣曰決瀆是

浪浪

離騷攪若蕙以掩涕兮露余襟之浪浪葉浪浪流
不止貌吳中謂波連下曰浪浪

湯湯

西山經崑山丹水注於稷澤其源沸湯湯崑山湯
湯水聲也今語謂水流聲曰湯湯



狼抗

宋書文九王傳休佑生平狼抗無賴業狼抗大而無用不可用也今吳語謂物之大而無處置故者

曰狼抗

狼忙

谷神子博異記馬越狼忙窺六十餘里業狼忙忙之甚也今語謂懼而忙曰狼忙

砰磅

司馬相如賦砰磅訇礚業砰磅水相擊聲也刮礚

水起落擊散之聲語謂物相擊聲曰砰磅

覆覆

太元經應之次三一從一橫天網覆覆業覆覆疏落貌吳中謂物之稀者曰稀覆覆

朕朕

廣韻朕朕不伏人業吳中謂不服人使喚曰朕朕

瑞瑞

溫飛卿張靜婉采蓮曲珂馬瑞瑞度春陌業瑞瑞玉佩金鈴聲也吳中謂金玉聲曰瑞瑞



落棠

淮南子寤覽訓日入落棠棠落棠日所入之處也
吳語謂人所歸宿處曰落棠

花黃

木蘭歌對鏡貼花黃徐懋詠照鏡輕手約花黃棠
花黃未嫁之飾也今俗謂女子未嫁者曰黃花女
能能音元

漢光武時語云關東能能郭子橫棠能能動也吳
中謂物之動者曰能能然也

蟲聲

韓昌黎此日可足惜贈張籍飲食宜知味綠竹徒
蟲聲葉蟲聲聲大而不辨也今吳語謂耳不辨聲

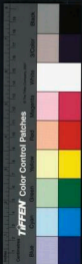
曰蟲聲

那淘

淘字音在
字統之屬

世說劉真長見王丞相丞相以履戲彈暴而云何
那淘棠何虛問之辭那淘猶如何也吳中呼若
何爲那淘

鏗鏗



劉又詩堅鏗冰有韻的鑠玉無瑕紫鏗鏗冰聲也
又吳中凡五金器皿墜地皆曰鏗鏗聲也

頂缸

雅俗稱言金陵沿江岸善壞或言猪婆龍為祟常
言猪同國姓遂托言曰甕上命捕之適釣得意不
能出因取沙缸罩出之詩云猪婆龍為殃婆廟頭
龜頂缸吳中謂代人受罪過曰頂缸

靴襪

趙壹詩靴襪倚門邊素靴襪衣利不潔之貌吳中

謂蘇餛為靴襪

發糖詩若區

易林夏麥糖糖霜粲其芒紫糖糖粲堅實也吳中
甕麥以試乾溼其乾者曰糖糖然也字从麥廣聲

黃當

東晉貧家賦煮黃當之炒茶葉黃當采久而黃也
吳中謂生菜宿而黃者曰黃姑郎當

淙淙

土音切

高適賦得還山吟石泉淙淙若風雨素淙淙水聲

吳中謂水大雷曰滌滌

水汪汪

浩虛舟盆池賦水汪汪而羅漲業汪汪水盈貌吳中謂水光盈滿曰水汪汪

吳下方言攷卷二終

吳下方言攷卷三

武進胡以英鑑度爾梓

平韻四支

五韻六魚七

僂

音如

揚子太元車索其僂馬獵其蹄止負索僂實重貌
僂脚踈也載太重故至此也吳中謂載物滿而重
曰實僂僂

劉音

齊民要術宜以刀堅剝其皮索剝緩剝也吳中以



吳中謂水大雷曰滌滌

水汪汪

浩虛舟盆池賦水汪汪而羅漲業汪汪水盈貌吳中謂水光盈滿曰水汪汪

吳下方言攷卷二終

吳下方言攷卷三

武進胡以英鑑度商榷

平韻四支

五韻六魚七

僂

音如

揚子太元車索其僂馬獵其蹄止負索僂實重貌
僂脚踈也載太重故至此也吳中謂載物滿而重
曰實僂僂

劉音

齊民要術宜以刀堅剝其皮素剝緩剝也吳中以



緩割物為割

割音榮

潘安仁射雉賦前刺重膺，傍截疊翮，業刺勒也。今詩謂以絲粒勒物曰刺。

割音榮

許氏說文割驚解也。業割驚訖聲。吳中凡有可發訖則作聲曰割。

割音郭

顧野王玉篇，割伏行也。業伏者而行，則謂之割也。

嘻音赫

吳中策馬牛類使行曰翹。小兒策竹馬曰著翹。翹史記蘭相如傳，秦王與羣臣相視而嘻。業嘻張口見齒也。吳語以張口向人為嘻。

噁音烏

史記項王暗噁叱咤，業噁聲怒而未出口也。今語謂言語不高爽者曰噁。

噉音頓

大人賦，咀嚼芝英，分噉瓊華。業噉噉物聲。吳中形



鳴堅物聲曰鳴

鳴

周禮秋官銜枚氏禁器呼嗚於國中者葉嗚義如嗚咽之嗚吳中謂不敢言曰不敢鳴一聲

呼

元微之詩枝體階前呼葉呼暮息也吳中謂軒聲曰打呼

芻音沽

許氏說文秦人市買多得為芻葉多得都得也

得也吳中謂木石類總計而盡買之為芻芻猶估

也菴也估計其物而盡菴買不遺也又吳中謂菴

注曰一得芻北方謂總在其內曰一芻菴兒

栴音蒲

說文栴栴持也葉栴謂據而持之也吳中謂獨取

滋

左傳哀八年何故吾使水滋葉滋不潔也諺謂甌

甌泥為滋泥



濡音用

史記會公傳不亟治病必入濡腎葉滿溺漫也吳人謂溺為濡

治平聲

華山蠶曲三刀治一魚葉治刮魚也吳中許稱破魚腹為治魚

睇音雅

本竹序例目辟眼睇有五花而自正葉睇目末也目辟眼睇目逃避於睇旁也五花而自正云以五

臚音庄

加皮治之也吳許謂眼稍曰眼臚

素問心腹滿熱臚脹葉臚腹中臚臚然作聲而又臚飽也吳中謂腹中作聲曰骨臚

達音株

膺額達足滑葉達小滑也吳許謂地滑難行曰滑達滑達

飽音美

膺額飽痛聲苦飽痛而口作聲也吳中凡擊痛作



聲曰飽

蘇
百官雜記往往為黃金鉉皆銜五色流蘇葉蘇帶
下散燦也吳中謂餘餘為蘇頭

豬音儲

許氏說文豬承息也業豬豕臥鼻息聲也吳中謂
大睡聲曰啡此音儲

世音私

漢天馬歌箭浮雲掩上馳體容世世萬里業世去

之疾聲也吳中形鳥獸去之疾曰世

通

後漢書五行志童謠曰城上烏尾畢通業畢獨尾
也通躡也謂畢其尾而通於高處也吳諺謂鳥躡
未宿曰通

鉢

淮南子本經訓其兵戈鉢而及業鉢禿也鉢無也
吳中謂刀鋤類用久而鋒鈍者為鉢

磨音麻



京序述易吾與爾磨之業磨割而分與之也吳中謂緩割為磨故外科有磨刀

稿自稿

昌黎詩敦敦凭書業有若烏黎稿業雜黏膠也吳

中謂之稿膠

野音處平聲

許氏說文野黑也素野不白澤也吳中謂物之少

白先者曰黑野野

齟音蘇

史記田儉傳齟齬用事者增基矣業齟齬物聲齟

齬也今詩謂鼠齬物聲曰齟齬

侏儒下音若輸

左傳侏儒侏儒使我敗於邾業侏儒手足俱短不

便作事故作事不靈利者俱謂之侏儒吳詩謂老

而邊鈍者為侏儒

凡凡音律

許氏說文鳥之短羽凡凡然業凡凡未能飛動也

今吳人疲倦則曰懶凡凡蓋人之懶不欲動如鳥



之羽翅不能飛也。又素問使齊而痛至頭凡几然
凡几猶冬冬也。吳中謂頭痛欲依曰凡几頭落脚。

匾匾下音如

法華經暮不匾匾業匾匾意也。吳中謂匾者曰匾
匾匾。

嘔嘔音合時

王子淵洞簫賦嘔嘔嘔以紆鬱業嘔嘔不分明也
今許謂語不分明曰嘔嘔。

嘔嘔音美同

柳子厚解崇賦風雷嘔嘔以爲素蒼兮業嘔嘔風
雷合作之聲。吳許形風聲曰嘔嘔。

嚙屎音木斯

揚子方言小兒多詐而猶謂之嚙屎。今吳中小兒
共戲其勝者以帕蒙鼻者之眼。而今之滿室無聲
聞弄俚獲得一入方許相貸謂之嚙屎蟹。

夥音大移

史記陳涉傳夥夥涉之爲王沉者。案夥頭夥是
之聲。今吳楚鶯是入勢曰夥夥。許退不敢當其名。

厚福亦曰夥頭

伙儻音如特

說文伙儻不憂事也。業伙儻幼穉不知事也。吳中
儻年少不憂慮者曰伙儻童。

伙儻音尸

顧氏家訓卜得忌卦反令伙儻業伙儻膽寒也。吳
中謂膽寒曰寒伙儻。

儻他音黎他

揚子方言儻他敢儻也。業儻他猶兒戲也。吳語謂

行事不經意曰儻他。

惹惹音呼

童問甚則惹惹善惹業惹惹惹客也。吳中謂惹答
曰惹惹惹。

倪倪

陸羽茶經炙之則其節倪倪如嬰兒之臂耳。業倪
倪細滑貌。今吳語謂物之細而光滑者曰細倪倪。

梧華音非

亢倉子句卑之薪鐵以精金鷲草為之羽以之梧

吳下方言文

卷三

吳語



筭則其與槁樸也無擇槁筭假之為素槁而筭物也
吳中謂槁木杵為槁筭

飲飲音城麻

玉屑飲飲笑意也
素飲飲以手摩人頸而使笑故曰笑意
吳中曰飲飲

戲廢音呼

許氏說之
戲人相笑戲廢
素廢廢口許手指而笑也
吳中凡大以為不然而相笑者輒口許手而指笑曰戲
戲聲曰廢

歐姐

北史魏甄琛嘗拜官請省悉集郡蠻既至琛謂蠻何處放姐來
今晚始爾
素放姐即許所云歐姐
吳中謂善談為歐姐亦曰啞姐

飲飲音城麻

膚損飲飲氣逆病素吳中謂勉強用力曰飲飲

酒酒音西

素問酒酒惡寒
素酒酒身發冷意
吳中謂發寒曰冷酒酒

吳中謂發寒曰冷酒酒

卷三

蘇韻補遺



泝泝音萬

素問刺秋病溫應泝泝然寒慄，素泝泝寒戰骨散之貌，吳中謂肢體散懈為泝泝。

澁澁音西

楚辭招隱邊邊兮澁澁，蓋澁澁澁澁，吳中謂物澁曰澁澁。

烏嚕音盧

易林烏嚕夜中，以戒災凶，蓋烏嚕私語聲，吳中謂言語不明曰烏嚕。

汨醢音骨厓

漢郊祀樂歌，汨醢斫，吳道，案舟指椒蘭芳馨之類，汨醢風聲也，神欲驟而汨醢，然為風吹去，分斫無遺也，吳詩謂風擊曰汨醢，風掣物亦曰汨醢。

獵攬音力釐

潘安仁笙賦，駢田獵攬，案獵攬，鳴斜不正也，今吳詩謂物之不正直者曰獵攬，攬欠欠如禮，君子欠仲之欠。

踐檢音吳詠

踐檢音吳詠

卷三

佛蘭神聖

TIFFEN Color Control Patches

前漢書實難傳病非徒瘞也又若蹠蹠案蹠蹠痛
極之意吳中謂痛極為蹠蹠亦曰蹠蹠直蹠字从
足从吳足如火災痛也蹠蹠甚也二字皆借用

胡虛

胡音活

孔叢子抗志屬衝君胡虛大笑案胡虛笑不出口
聲今人意欲大笑而強忍之者則胡虛然聲也

膠皮

音機聲

不華海賦狀如天輪膠皮而激轉案膠皮軸轉聲
也吳中形軸轉聲曰膠皮

萎脰

音威隨

後漢馬援傳而但萎脰咋舌案萎脰氣不振無光
儀也詐謂不振作而無光輝曰萎脰

竹蘇

黃帝素問治竹蘇竹萎之濕案蘇以竹頭也黃竹
根也吳中名竹末為竹蘇頭亦曰竹蘇

芡握

音蒲虛

唐韻芡握收亂也案今博勝而盡取人錢曰芡
握

被被

楚辭大司命靈衣兮被被玉佩兮陸離紫被被猷
猷貌吳詩謂不衫不履曰猷被被

詭擊音詭反

顏氏家訓詭擊邪惡請公業詭擊戲言也吳中謂
以言戲人曰詭擊

躑躅音躑

宋玉悲秋右蒼龍之躑躅紫躑躅龍足軟而屈伸
貌吳中謂足屈伸而行曰躑躅

鉏鉏音在古

宋玉九辯圍鑿而方枘兮吾固知其鉏鉏而難入
紫鉏鉏不合也吳中謂彼此語言意見不合曰鉏
鉏

閃爍上詩若錦

郭景純江賦天吳乍見而鬚髮烟象暫曉而閃爍
紫閃爍避藏倏忽貌今吳中言小兒藏避邊走曰
閃爍

離奇



前漢鄒陽傳輪困離奇業離奇不平也吳中以切

梅為離奇

骹散者選此

漢書枚舉傳又自詆其文骹散業骹散嬉戲也

吳語謂好戲為骹散

離蘇

爾雅疏紫蘇似菘者名野蘇生池中者名水蘇一名離蘇蓋今吳中名小荷包如蘇葉之圓長者曰離蘇

死癩垂中音來

白香山畫竹歌人畫竹梢死癩垂業死癩垂瘡塌不捺之貌吳謂人之不捺者曰死癩垂

青之菘

史記望之殺然黃察之如死青之菘業青之菘青色隱然在中也吳中謂肌膚青傷曰青之菘

吳下方言攷卷三終

吳下方言攷卷四

武進胡文英蠅產甫釋

乎韻九佳六麻卅

吁音哈

韓昌黎請東方朔雜事詩王母聞以笑衛官助吁
吁業吁吁笑聲與嘲同義談謂大笑聲曰吁味
呢者了

淮南子要暑篇撮呢撰蝕之鄰附也索撮撰以指
甲括也呢械也也蝕也蝕也吳中謂械物於高

吳下方言攷卷三終

吳下方言攷卷四

武進胡文英蠅產甫釋

乎韻九佳六麻卅

吁音哈

韓昌黎請東方朔雜事詩王母聞以笑衛官助吁
吁業吁吁笑聲與嘲同義談謂大笑聲曰吁味
呢者了

淮南子要暑篇撮呢撰蝕之鄰附也索撮撰以指
甲括也呢械也也蝕也蝕也吳中謂械物於高

曰吮牙齒

音了

唐韻，扇，凡也。葉，扇聲也。吳中有扇之語，故語云：「豈有葉扇，馬齒露扇。」

音已

許氏說文，把，攪也。攪，反手擊也。葉，把舒掌反擊人背也。吳中舒掌擊人背曰把掌。字从巴，象手拳，从帶，象拳舒如帶而擊也。

格音如家字土音

格音又

揚子方言，格來也。周鄭之郊，齊魯之間，或謂格曰懷。葉格行，各反舍也。懷，即俗云回家也。吳人謂回家曰格來。

馬委，長廣成頌，冒椽拓，椽，枳棘，葉，椽以手攪物也。謂勇士，椽間枳棘以獵也。葉，語謂張子推物曰椽。

音此

元包，經，拔步，扒，氏，葉，失，同，葉，扒，掘去樹之泥，氏，根也。吳語謂用鈎去土曰扒。



插者了

潘岳射雉賦鸞翮翼而捷插業揚於下也吳中謂跨下曰插插

插音姓

淮南子人之所以不插玉石而插瓜瓠者何也無得於玉石弗犯也業插手掘出其物也吳人謂剔出為插

插音姓

戰國策無把銚挂鑿之勢業挂深插土也吳中謂

深插土為挂

插昌逆切

廣韻插擊也業插言擊者猶敲也吳中凡鏡鏡之類相擊則曰插

插

韓昌黎聯句鏡插飽活嚙惡噴噴腥插插以著插食也噉噉物聲莫諒謂下箸不順理曰插

沙

禮內則烏鷄邑而沙鳴業沙聲勁而散也今吳

吳下方言文

五佛神書

TIFFEN Color Control Patches

談謂聲之不善者曰沙聲沙氣

涯

素問時雨乃涯素涯大雨聲吳中謂大雨聲曰涯
涯然也

行

音在平聲

揚子方言吳人謂赤子曰行音行音行小兒也
語助辭吳中呼兒曰行俗作因非

車

音責平聲

韓昌黎征蜀聯句椎肥牛呼車業牛鳴聲吳中

謂牛鳴聲曰車又小兒牽牛曰牽牛車

格

音若格平聲

揚子方言吳揚謂視曰路業路視之審也吳語謂
眈視曰昏路

室

音姓

宋玉高堂賦俯視嵒嵒室窈窕業室深貌業室
貌吳語謂深坳處曰室鐵極為室窈窕

窈

音姓

元結空樽詩嵒嵒小石山數峯對空亭空石堪為

標狀類不可名。葉深入貌。吳語謂凹為窠。
碑音耕

許氏說文。碑。短人。立碑。碑貌。葉。碑。碑行。到說。今吳
中小兒有碑。碑。坐之戲。

肥音已

劉又冰柱詩。紹。臺。臺。已。嫩。嫩。青。髮。蓬。肥。葉。肥。凍
崆。詩。也。吳語謂凍。崆。為。肥。

華音花

爾雅。瓜曰華。之葉。華。已。開。不。切。也。吳中。用。刀。已。開。

物曰華

迹

東坡詩。欲出已被蒼鷹迹。迹。葉。迹。掩。取。也。吳中。謂。覺
取。雞。鴨。之。類。曰。迹。

頤音平聲

廣韻。頤。頤。吟。平。難。語。出。陸。善。經。字。林。葉。難。語。者。其
聲。不。易。也。吳中。小兒。作。戲。影。語。云。羊。頤。頤。頤。字。以

頁。以。避。省。聲。

肥音肥



戰國策徐子之狗猶時攫公孫子之貍貍作業肥
足脛骨也吳中謂之貍肥骨

作邪

南史曹景宗傳臘月於宅中使人作邪時遂除徧
住人家乞酒食嘗作邪詐為癡癩也吳中目詐為
癡癩者倚癡作邪

哇哇

音哇

揚子太元帥之次四利口哇哇業哇哇多言而厭
也吳中謂多言而高曰譁譁哇哇荀子眾籍譁譁

乎

噴牙上音恁

揚子太元噴以牙者童其角童噴牙露牙也吳中
童童雜笑而露牙曰噴牙

哈臺音臺化

世說許暍於王丞相帳哈臺大歡業哈臺睡中吳
息聲也吳中形容睡聲哈臺

周遮周音如

曰香山詩周遮說話長業周遮高言也吳中謂高

吳下方言

卷之六



聲設論為周應

爬沙

韓昌黎詩爬沙子腳笨業爬蟲地行也沙語助辭

爬沙行地甚透也今吳語於伏行之物輒目之曰

爬沙

睚眦音非齊

史記范雎傳睚眦之怒必報業睚眦非大怒不過

人視之不善而已心因以不適也吳中謂心稍不

適曰睚眦

粉音博併

張平子南都賦粉汨翻乳業粉波相擊輕聲汨水

合水聲翻乳水重擊而波投入也吳中形水相擊

聲始曰粉繼曰汨

搥擊音西來

說文搥擊散之也業搥擊狼藉也吳中謂狼藉五

穀曰搥擊

絆縲音連似

潘岳籍曰賦銷紕絆縲業絆縲新衣聲吳中謂新

吳下野言改



衣作聲曰綽

綽刺音賴平聲

劉駕苦寒行嚴寒動八荒
綽綽無休時
業業綽綽風寒意
吳諺謂風寒而動曰風綽綽

芥蒂

曹植鵝鳥賦
細故芥蒂兮何足以致
業業芥蒂心有微結也
吳中謂心有微結不敢者曰芥蒂

銜銜

皇甫湜陸溪石閨詩
為无結而作
石屏立銜銜業

銜銜立而相向之貌
吳諺謂相朝對曰銜銜然也
記阿音已茹

唐李建勳詩
記阿為詩記阿書
業記阿手足僅拳也
吳中謂手足僅拳曰記阿里

踣踣

音梯他

顏野玉玉篇
踣踣業踣踣俱行路聲
人行則前足聲若踣
後足聲若踣也
吳中謂緩行拖履聲曰踣

踣

離刺下音賴平聲

孫權與諸葛瑾書自古至今葉有四五人把持刑
柄而不離刺轉相踏蓋者也葉離刺猶爛碎也吳
中謂作事不歸一曰離刺

須捷音如西節

揚子方言南楚凡人首衣被醜服謂之須捷葉須
捷零落貌吳中謂作之零落懸鶻者曰須捷

十一真八庚九青十蒸十二庚文十三從州

儻音邪

晉陽秋吳人呼中州人為儻葉儻義蠢也鄙陋也

劉音樓

吳俗謂蠢陋者為儻俗作村誤

齊民要術凡山澤開荒管七月夏又之叶乾而焚
林木大者劉殺之葉死不腐使任耕種葉劉屋也
吳許謂屈轉為劉故燒叶者有劉叶中之許

噉音琴

孟郊病客吟況於滯疾中何人免噉噉葉噉寒而
戰慄也許謂寒而戰慄者曰寒噉噉字从口欽聲

听音銀

吳下町言次



司馬相如傳無是公听然而笑葉听喜笑貌今詩
謂喜笑為听

噤音頤

呂氏春秋口噤不言以精相告葉噤閉也吳語謂
閉口為噤

揜音登

韓昌黎石鼎聯句豈比祖亓古不為手所揜紫揜
手估量其輕重也今吳人以手托物而審其輕重
曰揜

揜音村

謝惠連祭古塚文序以物揜擬之應手衣滅業揜
柱而磨之也今吳人謂刀柱物為揜自周內支物
使外亞亦曰揜

漚

淮南子原道訓木處揜葉業揜虛架也今吳語謂
虛架竹結為揜言似揜之蓬鬆不實也

漚

許氏說文楚人謂冷為漚業漚以冷水入熱水也



今人嫌水太熱則曰雷瀝也。

等音聲

王褒童約焚槎發等。業等樹根槎也。吳中謂樹根槎曰木等頭。

牝音登

廣韻牝鳥藏業鳥藏謂之鳥藏食處也。今雞鴨類頭下藏食處皆曰牝。

唬音衆

許氏說文唬虎聲也。業唬虎怒嘯聲。吳中刑虎嘯

聲曰唬唬然也。

訶音亨

劉禹錫歷陽書事七十韻。助喜杯盤感忘機笑語訶。業訶微笑聲。帶喜音也。今人有適會已意而微笑者則曰訶也。又吳中育小兒詐泣亦曰訶。

營音銀

班固堅西都賦。營屬天業營。營眾而大也。吳中謂人不聞聞聲曰振天營。

孫音則千聲

吳下方言文

佛蘭館堂



許氏說文，豚二豕也。豕二豕謂二豕關也。凡禽獸關以爪牙，惟豕關則二豕並而以身相抗，無力者為豕，今吳中凡與人辯，枝曰豚命。

音者吞

大戴禮：與小人游，音乎如入鮑魚之次，久而不聞，則與之化矣。豕豕穢氣難聞也。吳中以穢氣重人而不可受，曰音。

音者吞

後漢書：桓帝紀，若王侯吏民有積穀者，一切音得。

十分之三，葉音強，求少借也。吳中素借而勢難相應者，則曰汝畧音點，與我字从弋，从貝，弋取其貝也。

音者吞

高誘戰國策：吾所苦夫鐵，鈗然自入而出，夫人者，葉鈗塞也。吳人凡前物入穴，不得出者，以物擊之，令出，曰鈗。

音者吞

揚子法言：關之廉然見四海，關之閉然不覩其裏。

鞞開門無隙貌。吳中謂開門隙曰石開開。

鞞音丁

許氏說文鞞補履下也。鞞鞞自其外而補也。吳中凡物破而補者俱謂之補鞞。

鞞音唇

許氏說文鞞俗也。鞞鞞頭不清冷也。從頁夢會意。吳中青人作事不清冷者曰鞞頭。

鞞音別

許氏說文鞞整頭也。鞞鞞通頭不令出也。鞞其

頭而強依之也。吳中謂依頭受氣不出曰鞞頭氣。

鞞音膝

鞞問刺皮髓以下至少腹而止。鞞髓皮肉堅厚處謂鞞下也。吳中謂皮厚曰厚鞞。鞞頑厚者曰鞞皮。

鞞音若春

莊子宋人有為善不龜手之藥者。藥龜手凍圻裂也。吳中以凍圻手為龜。

凍來



老子我獨乘乘兮其未孩葉乘來跳無知之說
今吳中舉赤子高下戲之曰來乘然也

僂僂音華

楚辭招魂豺狼从目往來僂僂此葉僂僂往來來
關不得之貌今犬之見敵思關而不得者猶僂僂

然也

噉噉音各

唐韻大車噉噉葉噉噉車重遲貌吳語謂行之重
遲曰慢噉噉

啞啞音思

法苑珠林羊使啞啞笑而言曰葉啞小聲也吳中
小聲然應曰啞

滄滄音麻輪

郭景純江賦滄滄滾滾與濤濤葉滄滄輪水聲隆隆如
雷也滄滄聲濤聲今吳語謂水聲大濤曰滄滄

然也

平傾

東方朔探春歷記秋雨平傾葉傾瀉也平傾水正



瀉也。吳中謂大雨如注曰平傾。

庀庀

音駮

杖乘七發。混混庀庀聲如雷鼓。葉混混庀庀。昏朝發大聲也。吳中形雷聲鼓聲火聲皆曰庀庀。

忤忤

音干

楚辭九辯。心忤忤兮諒直。葉忤忤。心動貌。言心雖不安而所行實諒直也。吳語謂心跳者曰忤忤然。

椽門

王褒僮約。椽門柱戶。葉椽支也。吳中謂以物支門

曰椽門。

殷殷

漢郊祀歌。殷殷鐘石。羽箭鳴。葉殷殷聲也。耳聞殷殷然也。吳人謂耳中隱隱聞聲曰殷殷。

沉沉

劉長卿奉使新業詩。夾岸黛色愁。沉沉綠波上。葉沉沉深綠貌。吳中謂綠色深者曰綠沉沉。

溱溱

皮日休苦雨雜詩。寄曹望。吳中十月溱溱雨。葉溱溱

落而不止貌請謂雨不止曰淙淙然也

洞洞

詩注

北史魏賴惠頭為婦人卜云登高臨下水洞洞惟聞人聲不見形案洞洞汲水聲今汲水聲恒洞洞

官宮然也

淙淙

音絲

蔡邕述行賦元雲掩以凝結零雨集之淙淙淙淙
淙水流貌吳詩謂水出曰水淙淙

淫淫

韓憑妻荅夫歌莫雨淫淫河水水深案淫淫連雨不能止也今詩謂雨不止曰淫淫然音同也

溫溫

下音吞

王建宮詞新晴艸色綠溫溫
葉溫溫微煖而不熱也今吳詩謂水微煖曰溫溫

登登

顧況詩葦城登登葉登登葉登登
葉登登今吳中凡葦牆基屋基俱作登登聲

砢砢

音砢

吳下方言文

去佛蘭師堂

司馬相如大人賦，徑入雷室之鈿，礧礧律全，業礧礧擊物碎聲。吳中謂擊重物碎聲曰鈿，礧礧擊物碎聲曰鈿，礧礧擊物碎聲曰鈿。元賦：觀壁壘於北落兮，伐河鼓之礧礧。礧礧亦聲也。

騰騰

李郭即日詩：自笑騰騰者，非慙又不狂。業騰騰，慙慙。迂說：要請謂之騰騰，亦曰迂處騰騰。

叮叮者了

王充論衡：叮叮如荊軻之塵，業叮叮足勤說。吳中

謂足勤遠至曰脚叮叮。

輶輶

音原端

韓昌黎詩：東方朔雜事詩，偷入雷雷室，輶輶掉狂。東業輶輶雷聲也。今吳中形雷聲曰輶輶。

關親

古文周書：周穆王姜后寢有孕，占之史良曰：是謂關親。案關親猶言痛癢相關之親也。今吳中凡有懸難皆曰關親。

離經

吳下方言文卷

士第南中堂

難經三至曰離經四至曰奪精五至曰死業離經去其常道也吳中有不合道者離經

頽頽音平聲

宋玉神女賦稱薄怒以自持曾不可乎犯千葉頽正色不笑也今吳語謂怒容不解曰石頽頽

黥黥音成

黃帝內經大陰之人其狀黥黥然黑色葉黥黥深黑貌字从甚黑吳中謂深黑色曰黑黥黥

訶訶音門

焦氏易林訶訶鷓鴣食鬼相香葉訶訶多咬貌吳中謂啜物無聲而多曰訶訶

冷森森

韓偓詠浴解衣先覺冷森森葉森森冷而寒毛動也語謂寒月解衣曰冷森森

殺五更

陳后山詩疎點連聲殺五更業殺止也吳語謂五更將終曰殺五更

海東青



遼史張世傑許故海東青鸞葉海東青黑鷹也最
為難得吳中謂人之居奇者曰海東青

青瑩瑩

荀昶樂府楚瑩山上火焚椒錄對嘉故作青瑩瑩
葉瑩瑩犬光微觀今詩瑩謂燈不甚明曰青瑩瑩
清清冷冷下音零

宋玉風賦清清冷冷愈病折醒葉清清冷冷風不
濁也詩謂凡不昏濁者皆曰清清

吳下方言故卷四終



國立中央圖書館藏

NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN, R.O.C.



國立臺灣大學 NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN R.O.C.



Handwritten text in vertical columns, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is faint and difficult to read.



國立中央圖書館, NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.



吳下方言攷卷五

武進胡文英蠅崖甫輯

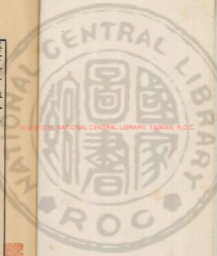
平韻十三元十三字十四寒十五刪十五咸一先十四鹽四

搥

揚子方言搥取也衛魯揚徐之間曰搥寒搥手入穴而閉尋也又碎索人物亦曰搥其索不得者曰小洞不搥大鑿

搥諸若蒜平聲

揚子方言搥搥白貌搥搥手搥長白而好也吳中



RECEIVED NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.



謂手指長白曰長撒撒

拘音莖

廣雅拘擊也紫拘掌人頰也吳中凡掌人頰曰拘

溼音莖

龜經溼如水滴也紫溼溼而欲滴也吳語謂下汁

澆曰溼澆謂暑溼曰洮澆溼溼

溼音紀

揚子方言溼安也紫溼安善不搖也吳語謂居家

無事曰安溼溼

疎音錫

說文疎大容頭通也紫容頭謂依頭也吳中謂私

營求者曰疎狗洞俗作鑽非

離音唯

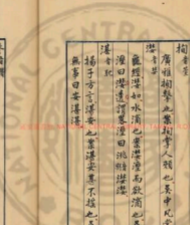
許氏說文離揮角貌紫離離人遠去也今吳語謂

被掌踉蹌者離倒

趨音唯

許氏說文趨疾也紫趨疾行不留滯也吳語謂疾

行不止息者曰一腳趨至某處也



躍音則

新唐書原承訓傳蝦沙陀騎躍之業躍圍繞也吳中謂圍繞為躍

鈔音賊

某類竹骨說業為骨微也吳中謂人之不穩重者曰骨頭鬆鈔散

看音廷

少陵句蘇武看羊陷賊庭業看守也吳中謂守物曰看

霰音顯

說文說文霰小雨也業霰小雨貌吳中謂小雨曰霰霰然落也

咁音音

荀子亦咁咁而噍業咁咁甘食貌今吳謂謂小兒食物曰咁咁然也

希音軒

實語新書見之者希軒相告業希希以為難得也吳中以難得之物為希希軒軒字从日子聲



攢攢音器

古吐嗜歌臺下何攢攢葉攢攢駁貌吳語謂物叢於一處曰攢攢然

港港音配

楚辭招魂港港江水兮上有楓葉港港水聲吳語謂水激水滴管曰港港亦曰丁港語云朝驚丁港夜驚晴乾

詢詢

韓昌黎酬司門盧四兄雲夫院長望秋作詢詩說

趨趨音團

賦相响响葉詢詢細語也吳人謂語輕而密曰詢詢童稚語亦曰詢詢

石鼓文望望趨趨葉趨趨團行貌吳中謂旋轉而行曰趨趨遑音音

頭頭下云團二音義同

黃帝內經頭痛員員葉員員旋轉不寧之貌今吳語謂頭昏曰頭員

涸港港音配



楚辭七諫。涸港港以日多。業涸港港。濁觀。吳中謂

酒漿類甚涸港港。

僂

音左平聲

後漢書孔傳。傳鄰房生梁郁僂和之。業僂未嘗與
言而僂入之也。吳語謂喘背為僂。

勦

音推

呂覽烏獲引牛尾。斃力勦而牛不行。業勦力盡而
僂也。今吳語謂用力已僂為勦。字从力。宜聲。俗用
癩乃瘡也。

媯

音歸平聲

後漢書張衡傳。僂寒夫媯。媯以連卷兮。業媯連媯
也。今吳語謂兩物牽合為一者曰連媯。

羸

音左平聲

顏氏家訓。典籍錯亂。皆因後人所羸。業羸雜和也。
吳人謂以假雜和為羸。

扳

音班

公羊傳。隱元年。諸大夫扳隨而立之。業扳不肯就
而強扳之也。吳語謂植物則曰扳倒。獸物則曰扳。



起

擊者盤

玉篇擊手不正也。擊擊手屈伸不得也。吳中謂手不能屈伸者曰圈擊。

泛音韻

史記呂太后欲配齊王，孝惠亦起危，欲得取為壽。太后乃恐，自起泛孝惠危，業泛潑卻也。字从水从泛，水泛由泛也。吳諺謂潑為泛。

漫字聲

莊子徐無鬼篇，郢人惡漫，其鼻端，業漫遮盡也。吳諺謂遮盡為漫。

度音理

廣韻，度，盡也。度，薄也。業，薄也。澗，澗而多也。大吳中謂柱，許而反，受多言之音者，曰一圓窟度。

紐音旦平聲

古詩，賴得賢主人，攬取為我紐。業，紐天針縫，不知密工，紐也。吳中連脫，幾補釘，旦紐兩針。

儻音揚聲



ASUS REPAIR SERVICE CENTER

賈誼新書然則舜德侑而加志我儻儻而有其業
儻儻懶散貌吳中責人懶怠曰儻儻

媛嬰音撫升

玉篇媛嬰無宜適也業媛嬰散置也吳中謂物散
置者曰媛嬰落升

警環

韓昌黎南山詩半御警環飛業警環曲屈貌今吳
諺謂曲身為警環

業散上音射平聲下音射

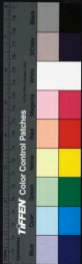
史記平原君傳民家有雙者業散行汲平原君美
人笑之業業散業躡而行也吳人謂不能行而強
行者為業散

蘭彈作讀名推

蘇頌詠死兔詩兔于死蘭彈將來掛竹竿試移明
鏡照無異月中看業蘭彈死而素也今吳諺狀物
之死而素者曰蘭彈

挺音並

揚子方言楚謂取物走匿曰挺業挺陰行不返之



意吳語謂欠人謂而私邀者曰一條涎

涎

韓昌黎城南聯句曼涎角出樹頭敲鏗葉上
句指蝸牛下句指啄木鳥曼涎曼游生涎也吳語
鄙口涎者曰涎曼寐唾

蕪音海

通方煮新笋以沸湯則易熟而脆美若蕪者少入
薄荷或與發羊肉同煮乃妙蕪蕪宿物不鮮新也
今語謂不鮮為蕪

節音奉

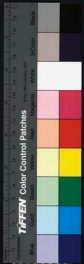
玉為節相當也葉節均算也吳中謂物之大小好
醜合算曰節算

涎音送

楚辭大招南有炎火千里蝮蛇蛇只紫蠶如有所
沿而緩游也吳語謂緩游為涎

連沿而

荀子質賦譬以為父管以為母既以縫衣又以連
葉葉連合成也吳語以縫衣為連



賽

楚辭大招鱔鱔短狐王應養只葉賽蛇身動貌吳中謂行而四體皆動為賽

捉猴音並光

廣韻捉猴也葉捉猴行之延也吳中謂小兒行猴

曰捉猴

月邊

春秋公羊傳註是月邊也魯人語也在正月之歲盡葉月邊謂髻髻而未可定其日也吳中謂朔以

蜺斗音新類

後四月初望前後四月中邊曉前日月盡邊

賽賽

柳子厚乞巧文苗苗賽賽溢口所言葉賽賽白動貌吳中謂口動不善貌曰賽

平韻二蕭上肴四豪州

刈音刃



廣韻刊斷也。業刊斷之絕也。吳中惡事之稱。斷絲連者曰必領刊斷。

嗚音在吳明之間

莊子則陽篇。夫吹管猶有嗚也。吹劍首者。吹而已矣。業嗚聲不大也。吹則又微矣。吳中重怒人則曰嗚。輕唾人曰則吹。

嗚

廣韻。祝文。嗚。詠也。業。嗚不應如此。業言也。吳中厭惡。業言曰嗚刀。

耀音亮

韓詩外傳。耀。秋。聖人歌也。業。耀。歌。躍。躍而歌也。吳中。躍。躍。舞。聞者。皆謂之耀。如。耀。鐘。馘。之類。是也。

擇音柴

張平子西京賦。擇。某。海。浪。業。擇。鉤。取。物。也。滄。流。也。有。某。處。疑。魚。伏。有。浪。處。疑。魚。動。故。函。取。之。也。吳中。凡。鈎。取。物。曰。擇。

擇音滄

張平子西京賦。擇。鰓。鮒。於。水。族。業。擇。謂。以。物。撻。其。



擊音四而令之出也。晏諺謂以竿入巢穴搗物曰搗。

公羊傳宣二年膳宰然躡不熟公怒以斗擊而殺之。葉擊亂擊也。晏諺謂信手而擊曰擊。穴从手擊聲。

抄音起

韓昌黎詩是抄爛飯穩送之。葉抄是舉物也。吳中以匕匙類取物曰抄。

梳音毛

爾雅梳冬桃葉梳不椽之桃。晏地有之。味甚苦熟亦無味。芝羅邊之野桃猶道旁之苦李。不為人所取也。晏中勤蘇其語言智力而不為人所採錄者曰塌梳桃子。

橋

呂覽難謂高懸言而不可知其與橋言無擇。葉橋不平也。晏諺謂不平曰坳橋。

朽

田家五行日落烏雲半夜朽。葉朽起而去也。吳中

謂指去其物曰朽。

治

淮南子原道訓耳聽治部謂奇麗激於之音葉治治治然如水之不斷也今吳語謂小兒放於誦習者曰熟治治。

洮

後漢陳元傳洮法學者之累感葉洮謂以水微溼之汰磨去之也今俗用潮潮乃潮汐之義與微溼之義不合洮字从水从兆乃水之兆故為洮洮也。

推

吳中謂微溼曰洮。

廣韻推取也葉推取而不還也吳中謂寄物於人而棄機杼不還者曰推。

猓

許氏說文猓犬尾毛也葉猓毛長而髮也今吳語謂之猓猓。

猓

廣韻猓狂也出文字集卷葉猓謂小兒顛地詐賴。



也醉人在地許穀亦曰猶故云狂也

餅

音若

說文餅空谷也。葉餅空貌。吳中形器中無物曰空。

餅

音若

廣韻餅連語也。錢葉餅錢之別名也。吳許謂錢曰

餅

雕

音刁

史記大與趙代俗相類。而民雕悍少慮。葉雕奸惡

也。吳許謂奸猾為雕。俗用刁錢。

醪

音僚

顧野王玉篇醪面白醪醪也。葉醪醪白而無血色。醪中謂面白而無血色者曰面白醪醪。

醪

音僚

吳均去妾贈前夫詩。願君憶嗚昔。片言時見醪醪。醪立物之外強遷字益也。吳中謂物之增益者曰

醪頭

醪

音僚

西京雜記郭舍人能投壺一箭七十餘發業號屢起屢落不定也吳諺謂事之反覆不定者曰屢反

倭紹任音地紹音能古之貌

張平子南都賦倭紹便娟業倭紹體態柔美也吳中謂婦女柔美為倭紹俗作妖婉非

寒毛

劉言史觀魏故詩悶然欲落卻收得萬人面上寒毛生寒寒毛謂凜然而毛髮為之寒豎也吳諺謂人身亮毛曰寒毛

懔懔音曰根

素問善則骨間懔懔業懔懔心中悸懔也吳中謂所遇者拂意而奇曰懔懔又張仲景傷寒論心中懔懔

拗倒音曰刀

唐龍湖中時人飲酒行令曰子母相去離連臺拗倒業拗倒不順也吳人謂不順曰拗倒

龐毛音安去聲

庾信至孝子廩應制龐毛新鶴小盤根古樹依業



能脫也。晏中謂鳥獸落毛曰脫毛。

治治

楚辭：懷沙治治。孟夏兮，草木薺薺，葉治治。書長也。今詩謂晝長曰日長治治。

焯焯

焯，熱也。無刺焯焯之熱，業焯焯皮膚熱貌。晏中謂肌微熱曰熱焯焯。

猗猗

劉子力命篇：猗猗情露，護極。猗猗，四人相與游。

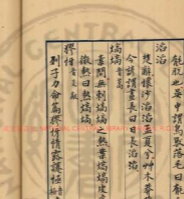
於世胥如志也。業猗猗，故作不然之態以斯人。故與情露相反也。晏詩謂心欲如是而故意不肯者曰猗猗。

號號

李長吉詩：郊原晚吹悲號號。業號號，大風聲。晏詩謂大風曰號號。然也。

跼跼

杖屨七發：跼跼蟻聞之，拉喙而不能前。業跼跼，蟻足長曲貌。今晏詩謂物之不平者曰跼跼。



兒兒音已

韓昌黎月蝕詩月形如白盤兒兒上天東紫兒古
貌字貌說將近也差次也今詩謂事之將近曰兒

塵摺

蘇東坡與程伊川議事不合議之曰爾可謂塵摺
鄙俚叔通矣紫塵摺執拗而使人心殊不適也吳
中謂執拗生紫白塵摺

陶陶

魏武帝樂府陶陶誰能度紫陶陶人往眾也吳語
謂行人去來之眾曰陶陶曳曳柯烟玉蘭空賦少
君王子翠曳曳兮若來紫曳曳亦人眾揀手而行
之貌

飄蕭

杜少陵詩飄蕭素髮明紫蕭洽助聲飄蕭飄動可
觀也吳中謂物之有飄擊而飄者曰飄蕭

直峴峴音烏平聲

揚子雲甘泉賦直峴峴以造天兮紫峴峴直貌吳



中謂物之直而不能曲者曰直峴峴

吳下方言攷卷五終

吳下方言攷卷六

平韻五歌

武進胡文英繩崖雨輯

佗

前漢趙充國傳以一馬自佗爾業佗爾於背也自
佗爾騎馬而佗物於背也凡人背荷物曰佗馬背
荷物曰馱又吳中背被擊曰佗拳詩余之佗矣又
背佗人曰佗佗背司馬相如賦佗佗藉藉言佗而
又佗也



中謂物之直而不能曲者曰直峴峴

吳下方言攷卷五終

吳下方言攷卷六

平韻五歌

武進胡文英繩崖雨輯

佗

前漢趙充國傳以一馬自佗爾業佗爾於背也自
佗爾騎馬而佗物於背也凡人背荷物曰佗馬背
荷物曰馱又吳中背被擊曰佗拳詩余之佗矣又
背佗人曰佗佗背司馬相如賦佗佗藉藉言佗而
又佗也



哇音高

玉篇哇小兒啼聲哇小兒痛暗聲吳中凡小兒痛而暗則呼曰哇

科

陳子昂感遇詩招搖青桂樹幽靈自成科素科中空有森然森辰也今吳語謂之蛀羅科

科

說苑楚莊王獵於雲夢射科雉得之素科雉下卵也吳中謂雞不下卵曰道登科

觸音觸

擊類觸手理也觸觸手指按文也官文言謂之某斗吳語云觸多辛苦莫莫聞

踉音踉

齊民要術以脚踉業踉踉也吳中謂踉為踉音如唐韻踉踉也業踉以足轉物也吳語謂足下踏物而踉之曰踉

類音類

類音類



唐雅翻來也業頰持人超處也晏中謂持人長短曰頰頭

蘇音木

揚子方言雙謂怒曰憑小怒曰蘇業蘇怒聲也今晏人於怒爭時然諾呵斥皆感聲曰蘇

膜音考

謂天子傳膜科而受業膜科即合僧人合掌而科也晏中謂合掌曰群膜

傳隨

古羅教行頭上傳隨髮業隨隨屈前高後也晏許謂人之依頭向前者曰傳隨曲背

唵唵音呵

東方朔神異神經有善木不妄言唵唵然而笑卒見之如癡業唵唵喜笑貌晏中謂喜而笑曰唵唵

娑拖音佗

古樂府請曲歌娑拖何處歸道逢捕拈郎業娑拖帶動也晏中帶動尊長則慰之曰娑拖

拉攏音落



世說无家如此夏門拉攏自欲壞非一木所能支
昔拉攏一帶也晏詩謂一概曰一拉攏

椽樣

音從多

顧野王玉篇椽樣木威貌葉椽樣木枝葉密也吳
中謂木枝葉文加太密為椽樣人身衣飾類太多
亦曰椽樣

蕤羅

樂府橫吹曲題辭後魏之世有蕤羅迴葉蕤羅吹
海螺聲也收軍者以之吳中形吹海螺聲曰蕤羅

荷荷

南史梁武帝再曰荷荷葉荷病人病呼聲今病者
作痛聲曰則荷荷換推則曰阿荷

葵蕓

音葵蕓

廣韻葵蕓州木威貌葉葵蕓猶蓬鬆也吳詩謂月
中影樹曰葵蕓樹

諧聲

音叙難

許氏說文諧聲義窮也葉諧聲借音口詞也向人
借貸則已羞窮而自謙曰諧聲也吳中向人借財

吳下野言

卷五

佛蘭西書

此字為唐古所誤

卷之五十五

儀禮卷五十五

帛則曰縗曰諱琴長者借物則曰諱提

柁差者提柁

說文說文柁差柁差長短不齊之貌吳諺謂物
之長短不齊者柁差

阿呵上音高

趙書阿呵嗚呼奈于何索阿呵唱歌相助之聲今
吳中凡用力舉物聲皆曰阿呵

漫頭駝

唐永淳後民歌曰楊柳楊柳漫頭駝素漫頭駝不



卷之五十五

儀禮卷五十五

唐僖宗時人東裝極急在蜀成都婦人效之謂之
因髻。案因髻亂而不整也。吳中髻髻亂者曰亂
因頭。

啟

前漢食貨志。啟民而歸之農。案啟時也。吳中謂高

呼曰啟。

熱

時曰熱

賈誼新書。喪紀之志。憚然熱。然憂以熱。案熱心煩
熱貌。吳中謂心火煩起曰熱熱熱。

蘇下時言改

佛蘭神堂

2025/03/26 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.



聖音轉平聲

揚子方言聖火漑也葉嬰以火氣緩逼物使漑也
吳中謂火氣逼物曰聖

臙音叶

呂氏春秋漑而不薄肥而不臙葉臙臙甚也吳中
謂飲食臙甚曰臙臙

尫音求

廣雅尫迫也葉尫不祥也吳中謂隨逐不得而取
人物曰尫故曰迫也

韜音韜

五代時童謠云韜韜引黑牛天差不自由葉韜韜
鼠行急貌吳中謂事之宜急者曰火韜韜亦曰急
韜韜亦曰板及韜韜

躡音擊

莊子秋水篇躡我亦勝我葉躡躡位物也吳諺謂
用力躡物曰躡

頤音位

廣韻頤頤謂大言葉頤頤急也大言謂因急而大

吳下方言改

七

TIFFEN Color Control Patches

聲言也。吳中謂人急迫發言曰做顯字。从頁者先見於首面也。

餒

音救

傳燈錄。仰山曰。這里無殘羹餒飯。業餒宿也。吳中謂宿食酸氣者曰餒。

嘔

音歐

荀子富國篇。拊膺之嘔。嗔嘔之業。嗔嘔俱幼孩未能言時。嗔。母挑。教之使悅也。今吳語抱幼孩者則之曰嘔。嘔。

字葉

音微桂

田家五行。而水節燒乾。餒以各楊爆之。謂之字葉。花葉。今葉中惟楊楊可爆。字葉。

翠椒

音卑秋

馬融廣成頌。原野萃椒。葉象椒。無物貌。吳中謂視其處而物已盡。淨曰萃椒。

瀏瀏

楚辭九歌。風瀏瀏以蕭蕭。葉瀏瀏。風不絕也。諺謂風不絕曰風瀏瀏。



淋淋音攷

史倉公傳得之汗流出淋淋者去衣而汗晞也
淋淋汗流不止也淋謂汗流不止曰淋淋

猗猗

猗猗音猗猗

前漢東方朔傳猗猗牙葉猗猗氣喘也今吳中見
氣不足而喘者猗猗笑高猗猗

眈眈

眈眈音眈

素問刺要痛為令人腰痛痛引肩目眈眈時遺渡
素眈眈目珠圓轉突痛之貌吳中謂目珠轉突而

失神者曰眈眈

空頭

北史斛律金道人獻食於武成中書舍人李若讓
奏云金日來武成迎之無有罵曰空頭漢令殺亦
不加罪今吳語謂作事不實曰再空頭

索頭

歐陽詢嘲長孫無忌曰索頭連背暖索縮索也謂
不出頭管事也吳中譏農事者曰索頭

既窶

既下酌言改

佛蘭時堂

史記既寔滿箕葉既寔田之曲折深坎不意其收而姑妄種物者也吳中謂曲折不到之處曰既寔

螺虬音流求

楚辭形螺虬而達蛇葉螺虬曲虬不平貌吳中謂

物圓突不平者曰螺虬

蝦蟇上音呢平聲下音謹

廣韻蝦蟇貪財葉蝦蟇猶搜求坎剝也吳中謂能強求財向四處蝦蟇

邪揄音孫由

後漢書王霸傳市人皆大笑舉手邪揄之霸漸慊而遂罷邪揄揄手說笑之聲也吳人於不能任事而強說為者輒笑之曰邪揄

秃鷲

齊書秃鷲喙來乎書秃鷲為名頭上少毛此秃鷲指人言吳中謂頭童為秃鷲

頤頭音臨括

玉篇頤頭面折葉頤頭面凹入也吳中凡眼面之類折入皆曰頤頭



聽聽

岑參登嘉州凌雲寺作僧房坐落深夏月寒聽聽
堂聽聽寒意吳中謂寒曰寒聽聽亦曰冷聽聽

聽聽

左太冲吳郡賦聽聽聽聽聽聽聽聽聽聽聽聽聽聽聽聽
中謂風徐吹曰聽聽

聽聽

左太冲魏都賦聽聽聽聽聽聽聽聽聽聽聽聽聽聽聽聽
之黑者曰黑聽聽

駒駒音吼平聲

唐許林扶出來回舍駒駒地業駒駒漸急氣喘貌
吳中謂氣急曰氣駒駒

脩脩

韓昌黎赴江陵途中詩湘水清且急涼風日脩脩
業脩脩風微而勁也吳中謂風乍冷曰涼脩脩

平韻十友

僂音貼

揚子方言僂最農夫之醜榜也南楚凡罵人廢賤



謂之曰僂業僂即左傳所云曼隸也吳中爲人不
堪曰賤僂廣東韶州曰僂業

哈音哈

楚辭惜誦行不孝以顛越兮又眾兆之所哈也業
哈發語聲鄙而笑之之辭也吳中嗤笑人則曰哈

咳音咳

世說謝公曰王子敬嘗自清立但人爲爾多於咳
殊足損其自然業咳小歎吳人小作歎息聲則曰
咳

嘖音嘖

揚子方言嘖憤也沈澁之間凡言相哀憐或之嘖
業嘖憐其人用力有成也吳人謂勉力有成者則
曰嘖他

嘆音嘆

史記嘆孺子不足與謀業嘆懔懔嘆息聲吳中懔
懔而嘆則曰嘆

擬音艾平聲

說文擬駭也業擬不慧也今俗通謂之擬俗借用



呆非

怪音五

揚子注言柔則怪，甚怪恐懼而不振也。吳中謂人之畏縮者曰怪，亦曰癡怪。

懷音政

許氏說文，懷音也。从心亥聲。一曰愁畏也。憂懷厥苦聲。吳中凡非所習而為之，厥苦者則曰懷。又悲畏聲亦曰懷。愁畏而自解亦曰懷。

擅音隨平聲

玉篇，擅觸也。業擅近而觸動也。吳中謂近而觸動曰擅。

煇音輝

揚子方言，煤火也。楚轉語也。猶齊言煇火也。許氏說文，煇火也。从火尾聲。業煇煤也。引火之物也。从火尾聲。火已尾末將熄，則燼火尾者當用煇也。吳中據蘇引火曰煇頭，則以彼火之尾實此文之首也。

磴音礙平聲

吳下方言文卷六

玉篇，磴神堂



洛陽伽藍記碑碣蝕吞齧葉蝕細掃研以為末也
吳中謂研末為碣。蝕磨亦曰碣。故吳中稱磨墨為
碣墨。

家

廣雅家塞葉家即說文家字。吳中謂持物塞於隙

中曰家。

腋

前漢東方朔傳樹頸腋。腋腋下高所倚骨也。吳中

謂之下腋。

蝻

素問腸中有蟲瘕及蛟蝻。葉蝻即食蟲也。吳中謂
之蝻蟲俗作烟。

諛

楚辭大招長爪鋸牙諛笑狂只。葉諛笑聲。吳中謂

笑聲曰諛。不慧而笑曰癡諛諛。

頰

玉頰頰大面。葉吳中大面而肥者頰圓。

頰



郭景純江賦徐而不馳業馳風暑小也今吳語謂
風暑小為馳

駿音堆

漢書息天躬上疏歷詆公卿大臣曰左將軍公孫
祿司隸鮑音皆外有直項之名內實駿不駿政事
業駿疲駿也俗亦借用數字

徽音梅

淮南子文公後徽媿而宵犯夜哭者徽黑瘦白點
如物之徽變也吳中謂物變為發徽人之不合時

宜者亦曰發徽

誠音油平聲

鷓冠子楚王閔傳羣狐在身素齧病痛聲也吳中
謂病而作痛曰欬誠

吐吐音堆

南史梁張盾遇劫問劫何須劫以刀斫其額盾目
吐吐不易業吐吐廢枕說今語謂不慧之說曰吐
吐

體體音艾平聲

吳下方言文



劉歆遺初賦深積雪之皚皚業皚皚白色定而耀
人貌吳詩謂物之白者曰白皚皚

磊瑋下音堆

許氏說文磊瑋重聚聚也業磊瑋物多不便轉轉
今吳人於行李重者曰磊瑋與襪襪不同

襪襪音如累堆二字

晉程曉詩今詩襪襪于觸熱到人家業襪襪不解
事而笨也吳詩呼笨人為襪襪

龍離音大堆

顧野王玉篇觀龍觀龍觀龍觀龍人愚蠢貌吳中
撒擲人愚蠢貌

阿瘡瘡下音日

朝野僉載武后時滄州南皮縣丞郭勝靜在民婦
某夫婿勝靜鞭數十主簿李憇往救解之勝靜差
諱其事依身答云忍痛不得口喝阿瘡瘡勝靜不
被打阿瘡瘡業阿瘡瘡痛楚聲也吳比該雜作
痛聲則曰阿瘡瘡



吳下方言考卷六終

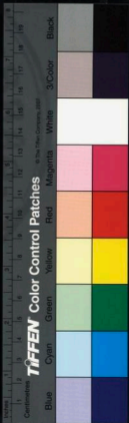
2025 RELEASE UNDER THE EARLY RELEASE PROGRAM NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

TIFFEN Color Control Patches

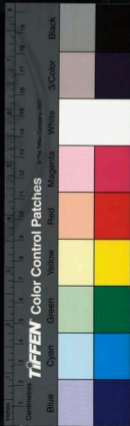


國立中央圖書館臺灣分館

NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.

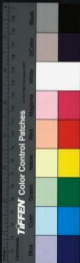


國立臺灣中央圖書館 TAIWAN, R.O.C.





國立中央圖書館, 台灣, 中華民國



吳下方言攷卷七

武進胡文英蠲齋甫輯

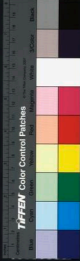
上韻一董二腫二十四通押

餅音律字俗音

黃帝素問肺氣之狀色餅然白葉餅白色也吳中謂物之白者曰餅餅

葉音董

方言葉晚哲知也葉董晚也今語通謂不晚曰不葉



鑲音蒙上聲

揚子方言南楚凡大多謂之鑲凡人言語過度及妄施行亦謂之鑲蒙鑲充也勉强也吳中謂勉強而充曰鑲得過

籠統

孫盛曰沈彌以賦會之辨而欲籠統元旨乎蒙籠統不切實不見分明也吳中謂不切實曰籠統

骨董

北里志佛奴指指井曰若逼我不已骨董一聲即

籠統

音籠地

了矣業骨董物落水聲吳中形物落水聲曰骨董傳仲武舞賦車騎並御籠統通通業籠統并聚貌今語謂并於一處曰籠統

上韻三講二十二卷州

櫛音察

許氏說文櫛眾也業櫛生甚密也吳中謂什木茂密為櫛

櫛音察



列子攬松栝把葉攬掌拋物也吳中謂置物於掌而拋之曰攬

唐音倫

素問病腹滿澹澹黃澹直流也吳中謂直流而下為澹

唐音倫

唐韻蟻白蟻書蟻水延大也吳中謂水延大曰湖洋白蟻

藏上聲

馬融長笛賦按拏按藏遮相東遠葉藏力按貌吳

諺謂力按不釋曰藏緊

福音收

玉篇褐被表不帶也吳中謂被衣曰褐

珮音爽

杜少陵畫鶴行高堂見生鸞珮爽動秋骨葉珮爽猶豪雋也吳中謂爽快曰珮爽

僕音備

關尹子心僕僕而無霸平葉僕僕心不繫物貌吳



THE NATIONAL CENTRAL LIBRARY TAIWAN, R.O.C.

中謂事不可掛於心者曰儻儻良心

儻儻

廣韻儻儻長貌業儻長而不束也吳中謂神蕩

臥人曰儻儻駐話長曰一儻儻

相儻

齊民要術相儻者業相儻一齊也吳中謂待事並

為者曰相儻

儻儻

顧野王玉篇儻儻不常也業儻儻時好時惡也吳

中謂蕩度人曰儻儻

上韻四紙五尾六語七慶八商州

主

史倉公傳厥感者為重陽重陽者通心主故煩滿

食不下捨廣曰謂病蓋心猶刺其心也業心主如

有物主頂其心也吳語以錐鑽物曰主

覓者古

許氏說文覓廬蔽也業覓廬蔽在中不出也得吳

中謂水裏物不得出曰覓氣裏物不得出亦曰覓



破音諾

揚子方言南楚之間器破而木離謂之破。葉破有破損而參差做出不平也。从支比聲。擊比者使不比則成破也。吳語謂器損不能合者曰破。

眯音米

莊子彼不得夢必且數眯焉。葉眯目中入塵也。今吳語謂目中入塵曰眯。

祛音去

韓詩外傳孟嘗君明日祛衣受業。葉祛小舉袖貌。

今婦人籠袖而科謂之祛。

考音祛

玉篇考老人行才相逮也。葉考行之不利也。吳中謂謂行而足微頓曰考。

遑音樹上聲

顧野王玉篇遑走也。葉遑走極速而易也。吳中謂來往之速者曰遑去即來。

魏音微

許氏說文魏鬼魁聲魏魏不止也。葉魏鬼叫呼聲。



也。鬼古魅字。吳中形容鬼呼聲曰。說。

嘯音呼

顧野王玉篇。嘯失聲。嗥失聲。謂不意其如此而怪說之也。今吳中小有驚說。則失聲曰嘯。

微音末

王遠九思。狐狸兮微微。葉微微。微微。狸聲也。今吳中呼狸貓曰微微。

窺音從

陸羽茶經。其形窺窺然。葉窺窺散貌。吳語謂物之

窺者曰窺窺。

護音呼

郭忠恕佩觿。鉢囉護呼之音。內典加口而彈舌。葉護。護語不明也。吳中謂語之明者曰護呼。

霖音雨

陳士元韻注。古月令。霖而蚤降。葉霖而大雨如注也。今吳語謂有一霖雨之說。

諛音愚

素問。大風汗出。多諛語。諛語在背。使脊旁三寸所



厭之令病者呼謔語謔語應乎葉謔語風溼發瘰
之意交謔語逢發瘰處即交也俛天也厭手厭之
也令病者呼謔語即於所呼處交也謔語應乎言
受風處應乎發瘰處之至易也吳中謂風溼發瘰
曰謔語著熱汗瘰亦曰謔語

釋隳音隳

大戴禮釋羊有相逐之時其類隳隳然葉隳羊肥
貌吳語隳人之肥者曰壯隳隳亦曰肉隳隳

差一木

呂氏春秋史弩攬差一米則不發葉差一米所差
少也吳中謂所差不多曰一米米

上韻九蟹十駮二十一馬駮

乃

玉篇說文乃曳離之難也葉乃粘也非人所粘而
自粘於一處者吳中名之曰乃

舌音舌上聲

許氏說文舌相與語唾而不受葉舌以為不然而
唾之也吳中怒人誣己則唾之曰舌从舌从口以



為否而唾出之會意俗作呸非

媼

音棠上聲

許氏說文媼不媼也棠媼女人不志也吳中謂一
女人忽附此忽附彼曰媼字从女从若女若則似
無不順矣然女子者於貞一過人即若則媼矣

媼

音乃

北史樛提婆母陸令萱為齊後主乾阿媼媼亂
抱幼孩之婦也今通謂之阿媼俗作奶

眉

音聲

許氏說文眉臥息也棠眉臥熟而口呼吸也吳中
謂臥熟者作眉眉聲

擺

馬融廣成頌擺牲班禽棠擺擺設也字从手从罷

擺設之擺宜从此

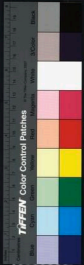
擺

音補上聲

史記日者傳實誼擺纒正襟充堂棠擺纒收其纒
使不寬以示敬也擺擗也吳中謂抱擗曰擺

擗

音括上聲



韓昌黎詩解慳義卓聞呀豁疲括括史記封禪書見地如鉤狀括視得鼎業括小撥其土也吳語謂撥為括

啟音其

獨野王玉角啟弱也業啟身弱也吳中謂身體虛弱為啟弱

哈音哈

王羲之東方朔家譜凌轡卿相嘲哈豪傑音哈戲弄也今語謂戲弄曰哈俗用要字非文選作嘲

兩家傑

羊音也

許氏說文羊羊鳴業羊羊鳴聲也今吳中謂羊鳴為羊廣東夏謂羊羊為羊

誦音誦

玉篇誦呼人也業誦遠呼人也吳中凡遠呼人而招之使來曰誦

陽音陽

揚子方言陽益也業陽縱橫益也益謂加也吳中



物上加物，恐數不清，白則縱橫分別也。加曰隔，以皮墨類記數曰說隔。

捍音格上聲

張景陽七命，句爪摧鋸牙捍，業捍搖動也。吳中謂物之活動者曰搖捍。

搆音察

上韻十一幹十二吻二十三梗二十六廢。搆，潘安仁西征賦，搆白刃以萬舞，充冬葉之待霜，業搆提也。吳語謂提為搆。

抵音閱

呂氏春秋，吳起抵注，業抵忍也。含忍其傷痛而不語人也。吳中謂畫法以處不肖于孫曰抵，得得肚腸痛。

揆音專上聲

左傳定八年，涉佗揆衛侯之手及腕，業揆手批也。今語謂批繫為揆。

啟音思

許氏說文，啟指而笑也。業啟指其物而輕笑之辭。



今無錫人輕其物則指而笑之曰啟末事

洵

北音者吳音詩若恨

魯語無洵涕董洵使涕出也吳中謂手捻鼻出涕

曰洵

爛

音問

顧野王玉篇爛爛爛也葉爛煮肉至爛也吳中謂

煮肉至爛不用齒曰爛

春

本音

列子股腸為荷擔者三夫叩石墮壞葉春運於渤

海之尾葉春以其盛土而移壘之也吳中謂以葉

運物為春

跣

音地

張融海賦跣動崩五岳之山葉跣直也吳中謂足

直曰跣

釘

音頂

韓昌黎贈劉師服盤中不釘粟與黍葉釘盤中少

置物也吳諺鄙人盤中無食物曰釘

銜

音懸



素問其動鏗若音厥其發故鳴素鏗乾效聲也禁
噤同音昏厥與度同吳中謂日乾效聲曰鏗亦曰

阿鏗

鏗音能
韓昌黎曹成王碑蘇枯弱強鏗其森獨鏗用力
漸食也吳語謂能為鏗

健健

昌黎答張徹詩石梁平健健素健健平直貌吳語
謂物之直者曰健直健

茗竹竹音項

世說晉簡文帝曰劉尹茗竹有實理素茗竹到頂
也到底也吳語謂至極為茗竹

上韻十三阮十四旱二十七感卅

夾音問

許氏說文夾盜竊懷物也董交來人不見而取物
也吳中思然夾物曰一個眼夾俗亦通用問

寔音物

玉屑寔達也董寔通之達也吳語謂通情為寔



弄

說文說文弄搏飯也。業飯言弄者。北方以餅餅為飯也。弄則盡食而無遺矣。吳中謂食盡為弄完。

燬

廣雅燬禁燬阻燬阻止也。吳中謂阻止不令人此

事曰燬住。

燬音驚上聲。

馬融廣成頌。右瞻三塗。業嘗沾視也。吳語謂不視

曰眼光不嘗嘗。

輓

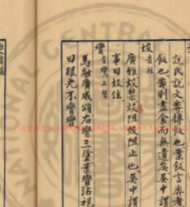
廣韻輓小有財物也。業小有財物謂中人也。吳中語謂小豐之家曰輓業。

闌

呂氏春秋。崔杼之于相與私闌。業闌開聲。屢為也。吳中以逞意辱罵為闌。

摺

韓非子用人篇。隨繩而斲。因摺而縫。業摺摺而擲之也。今縫衣者先摺其開。獲摺記用針之處。而後



燈之也。又衣少濡而泔澣之者亦曰燈。
燈音櫛

淮南子冥覽訓火燿森而不滅。業燿盪也。火光盪
及他處因以延燒也。吳中謂火光所及因以燒灼
為燿。

古言 燿如舉燿二字土音
玉篇言言層急貌。業言言猶云通繞也。應之甚速
故云層急貌。吳語謂通繞過去曰言言。
上韻十八巧十七符十九餘州

本音祖上聲

玉篇本往來貌。說文進趨也。業奉行之疾也。吳中
謂疾行曰本。俗作跑。夫包其足豈能行乎。

撮音弓上聲

玉篇撮搗也。業撮提而擲之也。吳中凡力大於人
囊中取出人物曰撮。

拗音四上聲

梁梁府上馬不捷。鞭反拗楊柳枝。業拗折也。吳中
謂折枝為拗。



台音者

許氏說文台打白也案台酌取也今吳俗謂以瓢取水曰台水

贖音上聲

顧野王玉篇贖白色業贖洗布令白也吳中以灰水洗布令白曰贖白布

突音烏

楚辭招魂冬有突屋夏有突屋深曲也吳中謂屋之曲折多者曰灣突字从穴夫聲

較

關尹子木之為物鑽之得火較之得水較案旋轉也吳中謂淨物出水較

灼音上聲

廣雅灼擊也案灼出其不意而擊也吳中謂不意而擊曰灼

丁例

樂府讀曲歌鹿轉方相頭丁例欺人目案丁例例轉也吳語謂創轉曰丁例



剔踞者不性

世說和嶠剔踞不得休業剔踞小兒絮語也今
語謂小兒善談曰剔踞

厭倒上音汝

道山清話不知業石有善孤婿厭倒之術業厭倒
邪術也吳中凡木匠土工師巫作術以興敗人者
皆謂之厭倒

上韻二十笈二十五有州

揜音標

荀子雲賦揜兮相逐而返也業揜以手前投衣也
今吳語謂提衣曰揜

艾

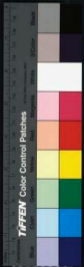
方言艾眼明也業艾眼紅也吳中曰動艾亦曰眼

紅

膠丁元切

詩正義曰庶膠釋言文舍人曰庶眾也膠多也業
膠多貌吳語謂多謂一膠夥音瓶上聲

膜音母



陸羽茶經第一煮而棄其沫之上有水膜如墨雲
母膏膜水膩也詩謂之膜頭

科音斗

顧野王玉篇科衫袖也案科袖中也吳人謂袖中
曲肱處曰袖科

扣音口

說文扣扣也如求婦先扣發之案扣初求婦禮也
吳中謂求庚帖曰住扣

隨音惰土聲

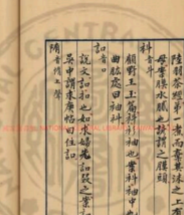
史記管涔傳采涇麻蛤業隨柿隨即乾柿也諸水
果皆不能久置行遠惟柿隨可久置行遠又花果
之著莫該謂之蒂隨

儀儀音標

荀子蠶賦有物於此儀儀兮其狀屢化如神案儀
儀光滑不礙貌吳語謂物之光者曰光滑儀儀

娣音弟

漢書敘傳娣娣公主乃女烏孫案娣娣較弱也吳
語謂嬌養之物為嫩娣娣



虎口

齊氏要術。惹一虎口。紫虎口。大指食指間也。吳中謂大指食指間為虎口。

隱火

列火傳。赤松子能隱火。紫隱火。滅也。吳語謂滅燈為隱。

何麼音寓母

匡謬正俗。輕忽其事。不甚精明。曰何麼。紫何麼。不令人知將就完事也。吳中謂私了其事。不甚分明。

曰何麼

邪許上音狝下音火

淮南子。道應訓。舉大木者。前呼邪許。後亦應之。紫邪許。助力聲。今用力舉物者。先必呼曰邪。繼聲曰許。

斗藪

齊氏要術。乘車車藪。紫斗藪。搖動而散之也。吳中謂搖動散物曰斗藪。



吳下方言攷卷七終

吳下方言攷卷八

武進胡文英繩崖甫輯

上韻二十八琰二十九臻卅

西音泰

說文西古兒業西餘也吳中形蛇舌出曰西

區音掩

說文區陞也業區忽然臧區也吳中謂忽陞不見

曰陞

嗒音掩



吳下方言攷卷七終

吳下方言攷卷八

武進胡文英繩崖甫輯

上韻二十八琰二十九臻卅

西音泰

說文西古兒業西餘也吳中形蛇舌出曰西

區音掩

說文區陞也業區忽然臧區也吳中謂忽陞不見

曰陞

喻音掩



列子周穆王篇眠中喻嘔呻呼微旦息焉業嘔呼
語也。吳中謂夢中呼叫為夢嘔。

淫音韻

鄭康成禮運註淫之言閃也。業洽魚避人之貌。吳
中謂閃於旁而謀人曰淫。

縮音時上聲

張儀傳趙王曰秦陽君數蔽光王獨擅縮事。業縮
因結不解也。今吳語扣結謂之縮。結情人代己言
事者亦曰縮出。

洪音奔

枚乘七發輸寫洪濁業滲精液之使人不爽者曰
輸寫去之。吳中謂物之不爽者曰洪。

叢音韻

班孟堅東都賦叢叢炎炎業叢火氣也。炎炎大者
吳中謂文氣逼人曰叢。

略音點

顧野王玉篇略餉田饒業略餉田邊而可厭之貌。
農夫勞力望食无匪。吳下農夫見餉邊而行饒者。



目之為睛字从田春聲

鏡

音遠

廣韻鏡乾物餅也。紫鏡，飯也。吳中謂餅之涼而不中食者曰飯鏡。鏡

一視

齊民要術：一視黃，紫一視，猶云一睇眼也。吳中凡事物之遠者曰一視。

瞳

音雲

本草：海獸瞳眇無度，紫瞳眇當光閃爍也。吳中稱

雲為瞳眇。

去韻一送二宋增

鞞

音頁

劉向九歎：心鞞鞞而不爽。鞞，內行也。吳平也。吳中謂物在內行動曰鞞。

嬰

音育

廣雅：嬰，嬰走也。業，嬰倚而行也。吳中恐人見俯而窺行者，謂之嬰。

春

廣韻卷億也。棠卷，鄉人無知貌。吳中設鄉人無知曰鄉卷。

究亮去聲

素問粗工亮亮以為可攻，業亮亮澤也。蹶也。試為之也。吳語謂試撞不穩曰亮亮。

街莖音統送

司馬相如賦：駉捷街莖。棠街莖，行欲前跌貌。吳語謂行欲前跌曰街莖。

認詞音亮動

後漢齊皇后紀：輕薄認詞。棠認詞，詭人也。無實學而言語氣象可見，大也。吳中謂無學問而語言氣象可以酬答動人曰認詞。

韉音衛去聲

素問陰陽韉種，積傳為一周。棠韉種，無心而行也。吳語謂無心而行曰韉種。

去韻三絳二十三樣

介音亮去聲

屈子悲回風，介所志之所感兮。竊賦詩之所明棠。



介發語辭，吳中謂稱如此為介。

儂

音衆去聲

玉屬，儂寬儂也。紫儂，中寬而韻也。吳中凡兩頭平而中間較隆，則呼曰儂。

翳

音植

史記：跋黠傳，甚矣跋黠之翳也。紫翳，南拳也。吳人謂不細檢點者曰翳。

搶

音錮去聲

度閩揚都賦：艇子搶風，紫搶風，逆風掛帆，因斜舟。

以受風使行也。吳中謂之折搶。

撐

音寺子之音

許氏說文：撐，掩也。紫撐，掩門也。吳語謂掩門而不掩曰撐。

旁

去聲

前漢書：霍光奏太后曰：受顧以來，二傳十七日使者旁午，持節詔諸官署，徵發凡千七百二十七事。紫旁，往來相摩擽也。午，併也。往來抵觸也。對面曰旁。十字交曰午。今吳語謂不意中相遇曰旁見不。



意中相衝擊曰夢著

樹音項

齊民要術風涼處樞之葉樞疎列而陰掛也吳中謂陰處掛物曰樹

湯去聲

山海經湯其酒百榘葉邊温也吳中謂熱酒為湯

酒為打切去聲

元微之琵琶歌頭聲少得似雷吼葉頭聲壯也今

詩謂聲大者曰頭喉

涼音藏去聲

郭景純江賦涼天整典沃魚葉涼流下漲也吳中謂水洗下滿曰涼凡物流落下滿上虛皆曰涼

曠音廣去聲

江海雜事詩曠曠盡都向葉曠游目也今詩通謂游玩為曠

硬音釘

郭景純江賦奔溜之所硬錯葉硬往來磨洗也吳

中謂往來磨洗垢膩曰硤字从石與聲

戰國策炫燿於道業燿以美飾炫耀人也吳中謂
盛水飾以動人耳目為燿

胖音坤

顧野王玉篇胖脹也業胖中業諸外形也吳中謂
物小而忽有胖大曰胖

臧音祭

漢書遠藏溫暑柔坤之地業藏擠將壞人猶云不

直得也吳中謂枉費佳美物曰枉費臧

杜詩不有小舟能蕩漿業蕩用楫舟也今吳語
謂弄楫曰蕩漿

諛音浪

顧野王玉篇諛閑言也業諛冷言語令人難受也
吳中謂冷話曰諛

躑音湯去聲

左太冲吳都賦魂統氣攝而自躑躑者業躑躑



也吳語謂滑政為踴

踴煌音狂

漢書居踴煌之地擁十萬之眾業踴煌勢足依強也吳人葢力取人物者曰踴煌病

劉亮

陸士衡文賦體賦物而劉亮者劉亮精切分明也詩謂人之精能者曰劉亮

勃蕩

郭景純江賦爾其枝枝潭滄渤蕩成汜業渤湯水

衝激聲言因衝激遂成汜也今吳中形衝激聲應曰激蕩

滑蕩蕩

史記優游曰佳哉漆城滑蕩蕩寇來不能上業蕩蕩滑靚吳中謂物光滑之甚者曰滑蕩蕩

去韻四寘

五末六脚七遇八霽州

割音恣士聲

史記張耳陳餘傳莫敢割刃於公之腹中者業割置物於內撐之而不顧也吳語謂置物於中不出



刺

音次

韓昌黎詩刺手扶鯨牙舉靴酌天漿案刺出手易而逐如蜂之刺物即起也今吳語謂取物不覺曰

刺

音次

南史陳文帝衣深猶刺取閩中事業刺門已閉而從門隙中側入也今吳語謂門隙中送束帛之類曰刺

瘠

音處去聲

吳語交溝而瘠我業於空隙中以杖指瘠擊不與對壘也吳語謂隙中出不意而杖擊人曰瘠

眇

音鴉去聲

韓昌黎短燈檠歌兩目眇昏頭雪白晝時淚所凝也今吳語謂目汁凝曰眇

人事

南史齊王智深家貧無人事嘗餓五日不得食嘗人事土產也今吳中謂土產為人事



儀事 儀音義

揚子方言非常曰儀事。業儀事利害非常也。吳中謂事勢甚大曰儀事。

刺刺音次

管子刺刺者不以萬物為笑。業刺刺柔貌。吳中謂人之忠厚者揚者為善刺刺。

屬世

史記屬世厚鈍業屬世。以此為戒而勉屬世人也。吳中貴人之遺囑者曰屬世。

約制

漢書許皇后傳其萌芽所以約制妻者。恐夫人理業約制束縛其所行。使不得任意也。吳許謂管束為約制。

剗音荷

許氏說文刀不利於瓦石上剗之。業剗磨也。吳中刀不及磨者必於瓦石上剗而後用。

呼去聲

左傳商臣享江芊而不飲。江芊怒曰。時役夫業呼。



聲色俱怒也。今吳中盛怒於人則曰呼。又變色貌。吳中謂早幼起怒容曰呼起面。

威音聲

莊子一雀適羿羿必得之威也。業威能也。吳中謂能此曰威。

捺音杜

揚子法言捺中心之所欲通諸人之嚙嗜者莫如言業捺渡也引而過也。吳中以大鐵針引蠅連物曰捺。

瘡音著

埤蒼滂瀾流也。業滂水已竭而尚餘滴漚也。吳諺謂餘漚為滂。

泌音秘

靈樞經此所受氣者泌糟粕。業泌滴盡水也。吳中謂殘瀉水以存物曰泌。

爨音去聲

說文爨稍前大也。業爨前稍大而下不穩也。吳中謂足軟不穩曰爨。木橋軟不穩曰爨史橋。

芋音步

關野王玉篇芋牛馬也亂芋也。芋芋謂牛馬也。亂於菓上則謂之芋也。吳語謂州灰曰芋灰。

跣音月

許氏說文跣躓也。業跣舟子以繩牽舟也。躓躓躓行而跋涉也。吳中謂舟子牽舟曰跣牽。聲

跣音步

梁簡文帝子紫驕馬曲。驟急珍珂響。踰多塵亂飛。業踰踏也。吳中謂偶然蹠踏為踰。

顧

前漢竇錯傳欲民財以顧其功。業顧以財債人作工也。吳語謂隸農田役為顧功。

勞音履

說文勞粉餅也。業勞粉果之總名也。吳中謂粉果曰搏勞餅食。

勞利音讀如利平聲

古樂府爾雪霜霏霏有勞利長宵飽滿柱臂饑勞利何處也。吳中以何處為勞利。

力氣

鍾繇為季直表直力氣力壯業南方言力氣猶此
方言氣力

增氣

史記儒夫增氣業增氣勉而進也吳人屬人上進
曰增氣

惡戲

東魏崔季舒奪高洋刀曰老小公子惡戲業惡戲
虐戲也吳中鄙其事而不欲言者曰惡戲

惡度

史記齊悼惠王傳那那王及大臣曰齊王母家如
鈞惡度業惡度狀貌難入目也吳中稱已甚者為
惡度異狀難入目者曰惡度相

皮度

江淹效阮公詩皮度矐風急團團明月陰業皮度
冷意今吳中謂冷皮度

濊布上音林

揚子方言濊巾謂之濊布業濊巾濊物之中也濊

字从水从巽以澱去穢，澱用水也。澱布，今亦污謂之轉布，謂移其積於他處也。

謹諦一也二音

方言：謹諦，謾也。棠，謹諦原如此也。吳中謂原如此曰謹諦。

錯地

洛陽伽藍記：善智亭山賦，恨不能錯地一坐。醉此山門，業錯地謂限於境而不得來，恨不能穴地而來也。今吳中有錯地洞之謔。

錢癖

下音擊

世說：祖士季好聚斂，世號有錢癖。當癖病也。吳中譏愛財者曰言錢癖。

吳下方言考卷八終

2025/03/20 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.



卷之三

卷之三

卷之三

卷之三

卷之三

220/22-1



REPRODUCED BY NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, R.O.C.



吳下方言攷卷九

武進胡文英繩崖甫輯

去韻十二震 十三問州

噴

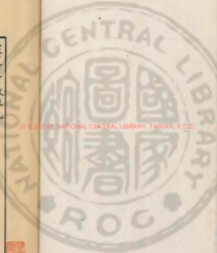
劉禹錫試茶歌。悠揚噴鼻宿醒散。素噴鼻香氣噴入鼻中也。吳中謂物之香甚者曰噴香。

張者聖

揚子方言。張長也。紫張引物使長也。吳中謂引長其物曰張。

吳下方言攷卷九

揚州府志



三 一五五

戲者吞去聲

潘安仁射雉賦戲出苗以入場註戲漸出貌吳中諸人緩行漸至曰戲

柈音贈謝二音義同

左傳柈之以棘柈柈細也吳中諺謂為柈

識音寸

廣韻識識書案識即古童諺夢卜兆之先見者也

吳中謂兆端先見曰識兆

恆馬更切去聲

唐語林大庾之風尚恆葉恆而無文也直吳中識直而無文者曰恆頭

渾音職去聲

許氏說文渾食已而復吐之葉渾遠也吳中謂食多而脾胃不受者曰渾

渾音渾去聲

爾雅渾渾也葉渾言渾者不用力而隨波滾盪則日見其渾也今諺謂將就度日為渾

渾音渾去聲

會自身性



五下行書文九

海島中堂

揚子方言秦晉器破而未離者謂之壘壘器製成壘也吳語謂之洩壘亦謂之路俗用縫連之縫非

楯

荀子若翠來領強五指而楯之葉朝旋衣而抖直之也吳中謂提衣領而抖直之曰領

杓音蓮

埋倉凡織先經以杓使不亂亂杓者勻也絲縷類直者曰經總其縷而梳之使絲縷不亂然後上

輻曰杓吳中織布亦用杓

岑岑音贈

漢書許皇后服女醫淳於衍藥曰我頭岑岑也葦岑岑頭欲低貌吳語謂低頭為岑岑倒頭

砢砢音錄

揚子太元拔石砢砢力沒以盡業砢砢重貌與下盡字指聲吳中謂物之重者曰重砢砢

去韻十五翰十四願二十八新地

暮音賦去聲



宋孫宗鑑東華雜錄今人擲錢為戲者以錢文背
面分勝負曰字曰幕業如淳漢書註曰幕音漫今
吳中擲錢尚分字幕也

覆音但

廣韻覆廣蒼云走也藏也業覆疾行也吳語謂人
疾走藏匿曰實覆

搯音慳去聲

史記天官逸過太白閒可搯劍書小戰客勝業免
月也太白金星也搯實物於搯也吳語謂入物於

搯曰搯俗用非

學音取

許氏說文學持滿也業學貌滿吳中飲人量斗斛
不少曰滿學亦曰滿滿學學字从斗斗上如業學
之起會意

從去聲

楚辭招魂從入雷淵塵散而不可止此業從團轉
不止也今吳語以篩篩物曰從

汗



漢書西域傳稱師古註胡桐亦似桐其沫可汗金銀葉汗拓也補也吳中謂金屬脫落而粘補之曰汗

澹音淡

史記蘇秦傳腸如澹湯葉澹以水澹注之也吳諺謂以水洗注曰澹

澹音澹

馬季長長笛賦雖投澹穴繁澹水躍也吳中謂水躍而激人曰澹

澹音淡

淮南子原道訓漫澹菴蔣業澹時沒時不沒也吳中謂沉水曰澹人落水不出曰沒頭澹

澹音淡

韓非子內儲說略姦恤之用刑也有燒舍唇窟者而不知其人安姦好簿書也所以亂舍唇米粟之出入者胥吏為奸竊米故燒其窟使無救也吳諺謂米粟出入印斂為窟或借用串字字字从穴从外余之穴中所以防舛錯也

御南史卷之三十三

御南史卷之三十三



綱者

南史為茗綱是魚菜綱油煮粉綱也吳中謂之綱

子

韃者

玉篇韃確東也米未精也菜韃茗春也吳中謂少

春為韃

絞

古詩故衣誰當補新衣誰當絞菜絞脫絞需縫也

吳語謂新衣絞斷曰脫絞

離音新去聲

許氏說文離以物投水也菜離沾也吳中謂以物

投水沾之曰離

撒音送

許氏說文撒散也案撒散為異言以駭詭人也吳

中謂素習鄉音而忽變其以駭人聽為撒

踞音數

揚子雲蜀都賦踞踞秋發陽春紫踞廉懈而稍歇

也吳中或與作事至與稍閑曰性踞字从足从閒



足意而稍開則跋矣

運音判

楚辭遺音道大荒兮路修遠以周流葉音遠也

吳中謂繞遠道為遠遠

弊音弊

荀子強國篇弊然而雷擊之業弊氣貌吳中謂

驟然雲密曰陡弊

刺探上音切

爾雅釋言郭注刺探嘗試業刺探察探也吳中謂

察探曰刺探

歎炭

白香山詩日暮半籠歎炭火炭歎炭淳炭也吳中

名淳炭為歎炭

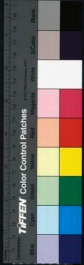
黠聞音明曉

莊子人固受其黠聞業黠聞不明也吳中謂將黑

為黠聞

去韻十六諫十七蔽二十九黠三十陷州

倪音覽字土音



說文視壁也。業覩與也。似也。同也。合也。吳中凡合

見音款

曰某物曰覩。如覩某人物相似類是也。

吳語謂之响

吳音也

關尹子一字篇而覩之。而响之。業覩噫。噫。蓋也。今

高誘戰國策。今天橫人噫口利機。業噫。噫也。吳中

噫音也

吳音也

管子五噫之狀。芬馬若糠。以肥噫。噫。土業也。吳中

名曰噫。水俗用噫非。

駭音也。去聲。高誘戰國策。使齊犬馬駭而不言。業駭。急於行也。

今無錫謂急行曰駭。

玉筍。玉臆蓋也。業。夏用臆蓋以擊人也。吳中謂以

頭擊人曰受頭拳。

捺音添去聲。



齊民要術以煮醴酪大棒著樹枝間業捺延火也

吳中謂延油鏝曰捺

殿音姑

古孤兒行上高堂行取殿下堂孤兒渡下如雨業

殿足不得平行也吳中謂竊足踉行曰殿

殿音側

漢成帝時童謠燕燕尾殿殿業殿殿燕尾則轉也

反之觀今吳中欲翻衣夾被之類必先殿轉也

擊音丈

擊音側

許氏說文擊牛很不從引也業擊牛係強不行也

吳中謂牛係強而去曰擊小兒發悖而去亦曰擊

廣韻覽支也出通俗文業覽燕不平而用物以翻

擊音丈

揚子方言凡以目相戲曰睨業睨厥也目向人作

戲易令人厭也吳中謂小兒戲語散也曰睨



練

北史李順興傳常冠道士冠人有憶者不過數日
輒至其家號為李蝶業練熟練也今吳諺中有蝶
熟鬼之語

褶

廣韻褶衣好貌業褶新衣也故云好貌吳中謂衣
之新而好者曰新褶

鈿

吳均和蕭子顯古意蓮花銜青雀寶粟鈿金蟲案

鈿視物也今視鈿字用此俗用鈿字非

鈿

揚子方言鈿取也鈿取墨也吳中謂以筆葉取墨
曰鈿字从金以古者多用刀筆也

饋

楚辭九思時混混兮澆饋業饋染醢而食也吳中
謂以餅餌染醢而食曰饋

散

王勣游北山賦坵園散誕業散誕無拘束也吳中

謂不拘束曰散說

淙淙音念

杜詩江市戎戎暗山雲淙淙寒葉淙淙雪稠密貌
吳中謂鴨不薄曰淙

練練

杜詩練練茅上雲葉淙淙白先觀今吳語於物之
白者皆曰白練練

關見

北魏宋游道傳時人語曰游道猶猴面陸操斜耳

刑意識不關見何謂醜者必無情葉關見暫見也

今吳語謂暫然一見曰關見

去韻十九秋十八卷二十韻

哨音核去聲

揚子法言禮義哨哨葉哨權哨而言非正言也吳
中響人不正言曰哨吉

命音姐

揚子方言以大言冒人曰命葉大言偽言也如欲
知其意之然否先與言凡事大概以覘其意之所



存也。吳中謂以言秀人自露其情曰命。

炮音利

揚子方言以足鉤之謂炮。業炮斜釘足鉤倒人也。

吳中謂釘足鉤人曰炮。

炮音利

許氏說文炮行不正也。業炮行而搖掉不正也。吳

中頭重足儂搖尾欲跌曰炮卧。

操音暴

唐志新到官府併上直謂之操。業操猶初也。吳許

謂不語者曰操出途道。

愎音焮

顧野王玉篇愎快往。業愎遇事即行不留滯也。吳

中謂牲畜急行曰愎頭驃子。人性急亦曰愎。

揷音核去聲

史記龜策傳以衣揷免懸去之。業揷揷也。吳許

謂揷揷去藤蔓之物曰揷。

揷去聲

許氏說文揷取物為揷。業揷引臂取物也。吳中以



伸臂殿足取物為揀

音若也

淮南子木大者根擢業擢木拜而起也擢吳中謂

斜擢為擢

音若

史記扁鵲傳舌擢然而不下業擢僅而難動也今

詩謂物僅不下曰擢

音若

前漢張釋之傳愚民取長陵一杯土業打兩手所

捧也吳中謂兩手所捧土為一杯又謂銀一捧亦

曰一杯

音若

歐陽詢書字法有須挑揀者如獻屬散斷左道多

須得右邊揀之業揀說法變揀也揀右如散作散

類是也吳中謂揀物曰揀俗借謂謂非

音若

廣雅揀依也業揀依傍也吳中謂依物而言曰揀

俗借用業



消者移去聲

木元虛海賦消泐滌而為魁業消攪旋之貌吳中多以粉為膏用水攪粉粉謂之消膏

穿去聲

後漢書董卓傳剽虜貨物謂之搜穿業字非已物而竟取之也吳中謂非已物而妄取曰穿

盪音赫謂之盪

說文盪器也業盪盪類也吳中曰盪如茶盪藥盪之類

誓音龍去聲

說文誓與而止也業誓限之也吳中謂限曰誓定其各有誓茶誓飯北方河車阻不行曰誓

裹音馬去聲

許氏說文裹以組帶馬也業裹繞繫之使不脫力吳中謂以帶繩類繩物曰裹

覲音亦去聲

許氏說文覲目有所察省見也業覲側目聞見也吳中謂偶見曰覲見



說音考

許氏說文說惠呼也从言堯聲業說怒而相止之聲莫中訶止人為事曰說

陳音果

莊子天下篇弱於德強於物其途隕矣案隕不順也今英謂遠路不順者曰隕路

了鳥下音弗

董尋疏衣冠了鳥案了鳥冠也吳中識永之大冠者曰了鳥頭上

解辭 下音執二字俱宜讀土音

許氏說文解辭觸不直者於人如有所教故从厲从去者案解辭數名狀如離所以解人令不關今吳中結闕而得人解勸分別曰解辭

去韻二十一箇

賀

北史溫子昇詣梁客館曰文章易作通峭難為齊文吳館客元僅曰詩人當賀推子昇合陳辭子昇久悵悅業通兩波也賀人并之辭因在梁客峭館

文下音言又

文下音言又



故皆作吳語吳中以眾齊人聲替歎為賀影

鴻池音李休

木華海賦長波滂沱素滂沱波湧塞觀滂波上波之觀吳語謂一物之上又加一物曰飛

蹠蹠音羅社音去聲

類篇去蹠蹠猶蹠蹠也素蹠蹠失足也今吳語謂誤失足曰腳蹠蹠

去韻十卦九卷十一卷二十二楊州

借音信

荀子非相篇句則不若借則漫之素借不在人前

也吳語謂之借背後

噴讀若夏字仙音

漢武帝迎同母姊妙匿牀下武帝下車泣曰噴大姊何藏之深也註噴失聲驚愕貌素噴詭怪聲也也今吳人於事之可驚愕者則失聲曰噴

借音化

揚子太元陰陽啓告其變赤白素皆攝也吳語謂物破曰售



吳語考

去韻十卦

啞去聲

韓非子師曠曰啞是非若人者之言也案啞聲為教聲晏人於應人而欲下轉語則曰啞

穀音落去聲

說文穀小勝也案穀呼小勝也今吳中呼小勝及豬皆曰穀音成去聲

覘音成去聲

左傳補師聲子辭曰臣有疾異於人若見之君將覘之案覘見不潔而歐吐之聲吳中刑歐吐聲曰

覘

覘音落

莊子如北游柯荷甘曰中塞戶而入案覘側身定開門也吳中謂體大礙物曰覘

姐音正去聲

然中散悲情詩恃愛肆姐不訓不師案姐不教正也吳中謂物之斜角幅者曰姐角

差去聲

韓昌黎灑吏詩颼風有時作撤新真差事差差事

差異之事也今許謂事之可怪者差異

紫音紫

莊子起舍聲色以紫其內後漢楊震傳於是紫門
絕賓客紫紫以物當路使人不得行也今吳許謂
置物在出入處曰紫街著設木文曰鹿角紫

汰音汰

廣韻汰說也紫汰不搓也吳中以畧說為汰
起音起去聲

許氏說文起留意也紫起延不去也吳中謂遠延

不足曰起

蹠音如

許氏說文蹠足蹠也紫蹠足兩旁如軀之骨也吳
中謂蹠骨謂腳軀解

迳音詐

齊民要術平板石上迳去水紫迳屨也吳中謂屨
物去水曰迳

闕音覆去聲

許氏說文闕外闕也從門袁意紫聲紫闕門後



東門使閉也吳中出門而暑帶上其門曰閤

類音類
唐書鈕頰除荒葉類綠河也吳中凡新潔之物而為垢穢所澣染則曰類

吐音九去聲
呂氏春秋若口吐而不吟謂葉吐傷然失口也吟緊閉以備人也吳中謂失口戲設口落口吐

嚇音不切
莊子鷓鴣得腐鼠鷓鴣過之鷓鴣仰視之曰嚇葉嚇怪

楚聲今吳訛怪而叱人曰嚇

角角
溫飛卿故城曲雄聲何何角葉角角野雞聲今吳中言雞亦作角角聲

亂渴音話
史記齊人頌曰設天街雕龍輿亂渴過冕葉亂渴隨便而行也今吳訛謂信口而設曰亂渴

凌訛音林辟
列子蹀怗情露另讓恹恹凌訛四人相與游於世



齊如志也窮年不相曉晤案讓怪不能言說凌誇
頰言說二者相反今吳語怒頰言者曰凌誇

啞啞如怪

梁籍春江曲春江無雲水平滿江心啞啞馬灘鳴
啞啞啞是鳴聲今鳴鳴亦作啞啞聲

幾許許音聞

晏均曰符鳩曲石頭龍尾旁新亭送客者酷酒不
取錢郎能飲幾許案幾許言不多也吳中稱幾多
為幾許

慄刺音菜補

方言慄刺痛也案慄刺可憫之甚也吳中謂可憫
之至曰慄刺人

焯煠讀若根根

素問禁犯焯煠熱食溫炙衣案焯煠熱釜煎熟物
聲言有此病者不可食煎炙物也吳中謂煎炙物
聲曰焯煠

盞怪

易林萃之既濟老狐多態行爲盞怪案盞怪盞感



怪誕也吳中謂人之初者為怪
謹謹音連類

楚辭九思媒女詭兮謹謹案謹謹因一人牽引
及數人也吳中因此人旁累及人曰謹謹

倭倭音谷主聲

淮南子其行蹟蹟其視瞑瞑臥倭倭與灼灼案倭
倭臥放蕩貌吳中謂臥不顧人曰倭倭

蓓蓓音音請字類

盧仝茶歌仁風暗結珠蓓蓓先春抽出黃金芽

蓓蓓樹芽出甚嫩也吳俗謂此木報芽曰蓓蓓
蓓之小者亦曰蓓蓓頭



吳下方言攷卷九終

吳下方言攷卷十

武進胡文英蠅產兩錄

去韻二十四族 二十五韻二十七必州

疋

韓昌黎聯句鼻衄困淚耶眼剝強疋視業剝掠視也疋視力視不釋也吳人謂掠視曰剝眼眼視定不釋曰疋

勗音歛

廣韻勗多力業歛多力也又出力亦曰使勗

吳下方言攷卷九終

吳下方言攷卷十

武進胡文英蠅產兩輯

去韻二十四族 二十五韻二十七必州

疋

韓昌黎聯句鼻衄困激郁眼剝強疋視業剝掠視也疋視力視不釋也吳人謂掠視曰剝眼眼視定不釋曰疋

勗音歛

廣韻勗多力業歛多力也又出力亦曰使勗



切音近

玉篇切土壁業切隔也吳中以土墜隔房間曰切

聲

音有去聲

周禮介婦注雖有勤勞不敢掉聲業掉戾也聲難也吳中凡乘皮曰掉歪作難曰勤聲

筵

音定

說文筵繒絲管也業筵所以抽絲也吳中紡掃亦用筵子

儻

音茶

督

音七

潘岳思遊賦前湛湛而攝進今從儻儻而方馳業儻儻行不顧貌今吳語謂行不回頭曰儻儻然走也

莊子徐無鬼篇童子曰子適有督病有長者教子曰若來日之車而游於裏城之野今子病少瘳業督病喻過失也今吳中謂有所偏則曰督病俗作

毛非

緊

音任

元微之野節鞭詩繫絕野節鞭素繫絕未而不斷也吳中謂物之柔而久者曰繫絕

去韻二十六宥

義音休去聲

說文義相謀呼也素是偽言以激也吳中謂以偽言激人使往曰義

偃音缺去聲

淮南子齊俗訓偃者使之塗蓋偃俯曲背也曲背向下易於塗地也吳中謂依頭曲背曰偃

夠音詭

左太冲魏都賦擊當野够漿够物滿也吳中謂物滿足曰夠俗借用教弓之體非

响音响

論衡天怒响吁之聲也業响怒氣也吳中謂懷怒欲發曰响氣亦曰响極了

耐音耐

楚辭招魂桂精凍飲耐清涼也業耐以冷水過熱物也吳俗於暑月以熱物置於涼水曰耐

韻音律士聲

異物志猿。猿之民夜為市以算數金銀之好惡。猿
穀以鼻分善醜也。吳中謂不動念曰鼻也。不觀貌

啣溜

盧仝詩不啣溜。鈍漢業啣溜。活變也。吳中謂人之
鈍者曰不啣溜。

入韻一屋二火州

漢音律

王逸九思。冰凍兮洛澤。業澤冰堅而垂也。吳中謂

冰筋曰停澤。

劇

音律

南齊東昏時宮語云。趙鬼食鴨劇。劇劇薄中切也。
今詩謂細切為劇。

翳音律

許氏說文。翳時難重言之。業。翳人呼難使就食也。
今吳中呼雞聲曰翳。

啣音律

洛陽伽藍記。啣啣善。啣啣善。啣啣善。啣啣善。啣啣善。

吳中謂咀物令出曰啣
啣音蓄

左傳公啣犬齧馬業啣使犬聲今吳中伏犬啣物

既曰啣

塔胡谷切

齊民要術凡下田停水處燥則堅塔業塔堅不散也凡土堅硬不散者吳語謂之塔塔然也

外音傳

淮南子說林訓土勝水非一外寒江業扑土塊也

吳中謂土一塊曰一外

先音陸

許氏說文其行先无業先跳也蝶也吳中謂蝶木曰先樹

巢音都

荀子曾子食魚有餘曰泔之門人曰泔之傷人不若巢之業泔之以米濡浸之恐其敗也巢之則以椒酒浸之而氣壹故不傷人吳語謂以椒酒浸魚曰巢



媿 諸若此

後漢書中山簡王傳，媿奴前行，註媿猶齋整也。今吳語謂頓而齊之曰媿。

媿 音苦

通俗文曰：不媚曰媿，可惡聲曰媿。音大醜曰齋，音醜稱曰媿。音業媿不入眼也。吳中謂難看之物曰媿眼。

媿 音窮

方言：媿，蹇也。業媿，行不敢疾也。吳中凡不能大行

者曰邁步媿。

攬 音牽

前漢王莽傳：豪民滑吏，辜而攬之。業攬，取人物而霍然遂去也。今吳語謂誘人之物不還曰攬。

揜 音牽

張平于西京賦，又獲之所揜揜。業揜，擊動物也。吳中謂擊曰揜。

拓 音託

杜少陵句：罷酒酣歌拓金鞍。業拓，兩手張而依物。

也吳中以手量布帛之長短曰拓

拓音若郭

虛今示添丁父憐母不得卻生癡笑惜令人嗟

業擱掌聲吳語謂掌耳為擱

作音作

廣韻拈搥搥業拈搥也猶戲拈也吳中謂拈不定

曰無拈搥

拈音託

許氏說文相易物俱等曰辭業辭不虧也今吳語

謂買賣貨物不肯受虧曰真辭

音或

玉篇歎吐聲業歎歐吐之聲也吳中形歐吐聲曰

歎

音或

許氏說文歎歎也業歎歐吐聲歎俯而歐也吳中

謂歐卻曰懸出

音育

顧野玉玉篇歎驚辭也業歎失驚而作聲也吳中



夾驚而作聲曰阿散俗用噴非

歎

音安

班孟堅晉鼎詩吐金景兮歎浮雲業歎歎而唾也

吳中謂強歎而唾曰歎唯與鼻孔之交曰上歎頭

晃

晃音極

柳宗元龍城錄臺人既辭去舟回如飛風晃晃而

過業晃晃風勻而動也吳中謂風頭曰風骨晃晃

沃

廣雅沃低也業沃低頭也吳中謂人高聲下曰沃

瀟

音透

張平子思元賦迅颺瀟其膝我今業瀟疾速貌吳

語謂物去之疾者曰瀟瀟然也

流

樂府平陵東辭血出流歸昔我家膏黃情業流血

出辭今語謂血出多曰血流流

滌

郭景純江賦清澗滅音滌滌滌滌滌猶澌澌水澌作

聲也吳語謂水波迫岸聲曰澌滌又澌澌出也吳

中持水被搖溢為瀦

許氏說文瀦流下涌也業瀦物清水既出而流瀦不知也吳中謂受水而流瀦曰瀦瀦然瀦也

燒

音鹿

韓昌黎韓中立墓志謂南方多水銀丹砂雜他奇藥燒黃金業燒翻攪鍊之也吳中翻攪物曰翻來燒土

觀

音鹿

廣韻觀音古觀業觀音古觀即觀也吳中惡可以觀自觀名曰哲音古觀觀

盞

音鹿

考工記漚絲淸其灰而盞之業盞畧洗即盞也今吳諺於物之不甚洗者輒曰盞

樂石

音古

木元虛海賦對沙磨石業磨水洗瀆物也吳諺物為水滾所移動曰樂

駭

音古



廣韻擊斝詩玉篇云落石也。葉斝取石而擲。義小同。皆特字。吳中謂以鐵錐擲物者曰斝標。

砭

古砭也

馬季長長笛賦簡穉類砭。葉簡竹簡類頭也。砭首長貌。吳詩謂童子已長者曰長頭砭。砭

砭

者砭

世說客問樂廣旨不至者。樂亦不復到。析文句直以麀尾柄確。凡曰至否。葉確小擊也。今吳謂謂擊曰確。

絡

易林衣袷如絡。葉絡穿也。吳中謂衣爛破者曰金絡結。

聾

音聾

廣韻聾耳聾。葉聾耳後邊也。吳中謂掌八面曰打耳。聾

葉

音鹿

韓詩有數瓜苦。蒸在凍薪。章句云。葉凍新也。葉凍高堆也。吳詩謂一堆曰一凍。



銘音空

晉語趙簡子曰吾伏殺銘血鼓音不哀業銘吐聲也。从血各聲。吳中謂歐物聲曰銘。

擊音注

廣韻雅誌惡也。言擊各誇也。業離怒祖也。吳中謂之惡祝。書擊殺。

殺音焉

許氏說文殺椎擊物也。業殺椎擊物不用力也。吳中泥匠用熟瓦燒大則殺而小之又凡輕擊其物。

而破皆謂之殺

糲音亥

廣韻糲辛。糲糲糲甚也。吳中謂甚辣曰辣。糲糲。

糲

遠音緣

淮南子精神訓。遠然而來。業遠無心輕舉也。吳中厭小兒擾人。則叱曰遠來遠去。

韻音員

潘安仁射雉賦。牙于中報。韻馬中的。業韻夫著聲。

也吳中刑矢著物聲曰獲

鴝者法

韓昌黎聯句狂覽牛馬樂故殘鳥鴝窮業鴝夜鳴
之鳥詩謂之鴝鴝

百者十

左傳僖公二十八年距躍三百曲踊三百業百跳
躍聲也吳詩有活百挑百百跳之說蓋晉文公以
權譎御臣下魏擊若不能生則不如殺之以殉三
軍魏擊如其意故為此也距躍今詩謂之飛脚曲

踴今詩謂之該風

趨音律

說文趨僮也業趨行而僮仆也吳詩謂行而僮仆
曰合趨

嗞嗞

王逸九思該該兮嗞嗞業嗞嗞咽物聲吳中謂咽
物作聲曰嗞嗞

一斛

齊民要術作踏踏酸黃一斛法業一斛一齊也吳

中謂一齊熱曰一斛熱

刺促上音促

王隱層書和崎刺促不得休業刺促小聲私語也
今吳中謂人小謂私語曰刺促

晏落是音法

史記律書西至於張者言萬物之孤晏落且就死
也葉晏落搖動也晏語謂物搖動曰晏落

媒躑音履

漢書枚舉不通經術談笑類俳倡為賦頌好媿戲

以故得媒躑者幸業媒躑不為人所敬也吳語謂
詩人未恭者媒躑

才于

潘安仁射雉賦才于中綴業才于小行步聲中綴
言短疑畏欲行中止也吳人謂小行聲曰才于

相拍

韓昌黎病鷓鴣詩青泥捺兩翅相拍不得飛業相拍
飛聲今為飛則相拍然作聲也

相搗搗音願

前漢賈誼傳一手指搖衆指搖猶指摘也今吳語謂發人之短曰指搖

撲朔

木蘭行雌兔脚撲朔雄兔足躩離業撲朔不著實也吳語謂不實撲曰著朔

昔衆

北史魏陽固刺讒疾聲幸許被論放今人之索今刺促昔衆固顧恥辱衆刺促私語聲昔衆私行聲今吳語謂密行曰昔衆然聲也

日著

音音逐

晉誼新書日著以請之業日著每日如此也吳中謂詢日計事曰日著

暴暴

音保

荀子暴暴如桓山業暴暴物長說今吳語謂物長曰暴暴然也

芟亮

上音亮

北齊楊愔被殺先是童謠曰白羊頭芟亮殺強頭生角當芟亮無毛說吳語謂頭無毛曰光芟亮



滴石 音音

農家諺上火不落下滴石。艾葉滴石雨滴聲也。吳中謂雨零滴聲曰滴石。

渥泥 音音

韓詩相如渥泥其君也。故葉渥泥平常也。言相親雖似手平常而得足以爲君也。吳詩以平常爲渥泥。

石博

南史東海徐文伯於宋武路太后病曰此石博小

腸耳。葉石博博如石之堅不得下也。今諺謂腹之堅者曰石博博。

澆流

素問無刺澆流之汗。葉澆澆汗大出貌。吳中謂物大澆者曰澆流澆。

獨流

古詩獨流獨流水深泥濁。葉獨流瀉泥水聲。吳中謂泥水油酒類濁聲皆曰獨流。

跡綠 音音

玉逸九思哀世兮疎疎業疎疎目轉視視吳中謂
轉視曰括疎疎

碩沼音的另

廣雅碩沼也業碩沼敵物小聲也吳中刑敵物

小聲曰碩沼

獲荻音捷速

劉又雪車詩輕輕緩緩成獲荻業獲荻荻浮貌吳
諺謂不著實曰獲荻

落度及音輝

晉書元超元弟大落度業落度寬緩無用也吳中
謂衣寬大而中程者曰落度

祿荻

南史陸厥傳王斌擊衣於瓦棺寺聽雲法師講坐
僧正慧超空席超罵曰人乃得此道人祿荻陳父
唐突人業祿荻衣破零落也吳中衣破者謂之祿

荻

扁膊音掛捷

古兩頭織織詩扁扁膊膊雞初鳴業扁扁膊膊雞

拍翼聲也。今誤謂雞拍翼聲曰拍翼。

角翮者各研

世說：雞在角翮中，為人作議論，業角翮牆根隱隱之地也。吳中謂門後暗地曰角翮。

錄錄音茲

世說：謝鎮西道：敬仁文學，錄錄無不能。新業錄錄，如箭之新治而尖也。吳中謂物之新者曰錄錄。新錄錄。

史記：寧嬰傳，此特常在。即錄錄設百歲後，是魯寧。

有可信者乎？業錄錄眾口紛雜，貌吳語，謂紛爭不。

一曰錄錄翻。

陸蹠者姓錄

司馬相如賦：陸蹠躡蹠，業蹠蹠小行而響也。今吳語謂行路聲曰陸蹠。

陸陸

揚子太元經法之次五：蟠陸，陸錡直腹，業陸陸放，鯁入井聲也。吳中形放鯁入井聲曰陸陸。

陸軸

齊氏要術曳陸軸十過業陸軸圓石如軸吳中鄉
人謂之滾場陸軸

珠球音珠

老子道德經不欲珠球如玉瑤珞如石業珠珠光
潔貌謂物之潔者曰光滑珠球

雜雜

柳宗完平淮夷雅歌公曰行之無侍雜雜業雜雜
眾行貌今吳語謂稱人行者眾曰闐闐雜雜闐
另見

齟齬音蘇促

史記齟齬不足齒數齟齬瑣屑而不潔也今吳
語謂不潔為齟齬

凡曰音我郎

元包經凡曰業凡曰指指骨屈伸作聲也吳中
凡筋骨節接動聲皆曰凡曰

吳下方言攷卷十終

2025/08/08 NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIWAN, ROC

TIFFEN Color Control Patches

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3Color Black

國立中央圖書館
藏書



國立中央圖書館 藏書



吳下方言攷卷十一

武進胡文英蠅崖甫輯

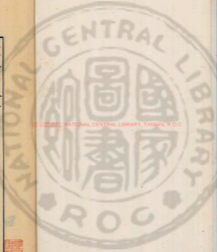
入韻三覺十聲十七洽州

俗音答

玉篇俗合取也。案俗物於一處而併取之也。又凡物之相合者曰俗。

刺音錄

揚子方言所以刺船謂之稿。案刺攔也。吳中船戶便稿曰刺。俗讀作識刺之刺誤。



札音夏

顧野王玉篇劬也業劬人眾不得入而力拊之也
 札人眾不得出而奮力也字從力從乙乙有屈
 極求伸之義故用力拊排而札也吳中以人眾不
 得出而用力拊排為札粵中謂拊排推為劬音
 聲上

劬音計

元包經睛之僉目之動也業僉目轉也吳中謂目
 僉見曰僉

咭音答

揚雄蜀都賦齊咭楚而咭不感概業咭雜也僂也
 吳中謂僂雜而言為咭音

噉音夏

前漢敘傳謔笑大噉業噉故聲大笑也吳語謂笑
 之甚曰噉噉然又昌黎與李正對聯句親文戲諛
 噉

咀音孫

韓昌黎張徹墓誌銘我銘以貞之不育者之咀也



索坦怒而不然之辭亦相輕之聲也吳中輕人則
哂且坦

咋音閉

左傳定八年季桓子咋謂林楚曰而先皆季氏之
良也索咋謂不意中忽然與言也今吳人出不意
而與言曰咋養躑躅作莫字尤雅莊子莫然有聞
而子桑戶死莫然猶忽然也

啗音和

顏野王玉篇啗多言也吳人以旁人多言為啗

唾音然

廣韻唾唾食貌索唾唾食之疾而無聲也吳中謂
食物甚速而不覺者曰唾唾嘗食也

堦音坂

周語王耕一坵業坵土大塊也吳中謂大土塊曰
土坵頭

圻音凡

郭景純山海經註可以去垢圻索圻足跟老齒也
今江南浴時即以洗石磨去老齒不磨則圻脚痛



也吳中凡肌肉為物所刺曰疥癩

慢音九

謝靈運擬征賦且夫殺義害嬰而慢堂疑罅葉慢
心中不和也豐謂滂公也今吳語謂與人心意不
和曰掬音掬慢

扱

音然說文扱收也業扱收藏於身也吳中謂私藏物也

牙曰扱

搯

音羅

尚書大傳搯弁者為文黻憲者有容業搯搯通弁

盤通吳中謂持曰搯

措

音開史記梁王世家李太后與爭門措指案措謂門廟

所交也吳中謂忽然被交傷曰措

招

音恰三國魏志侍中傳蘇指蘇則曰非謂卿也業招以

指甲切人膚也吳中謂人之刺道者曰銀招

押



樂府地驅歌押殺野羊，業押廢物於肩背而重也。

吳中謂廢肩曰押。

押

音然

漢書百高疏，農夫父子暴露中野，不避寒暑，押音然把土，業押除去，仲殺也。吳人欲用音然者，必押去其殺。

揅

潮沈杜秀才畫立走水牛歌，淺音然手田揅過時，大蟲着鈇幾落井，業揅揅揅也。思然而過也。吳中謂

指曰揅。

幹

音指

前漢食貨志，欲擅幹山海之貨，業幹量物不順理也。吳語謂量物去面不量，用斗深入者曰幹。

聯

音然

王建菴罷辭，場寬地高，風日多，不向中庭聯高音然，業聯音然遠，不使還音然也。字从目，从然，以目力終之也。今吳語謂聯遠不復性者曰聯伏。

榻



史記貨殖傳楸布皮革千石業楸以錢置貨藏待善價也今誤謂以錢蓄貨待價曰楸

楸

唐書食貨志茶商所過諸道置邸以收稅謂之楸地錢業楸着地置物也吳語謂着地為楸地

楸

樂府隔谷歌弓無弦箭無楸業楸射受弦處使楸住難動也吳中以木楸作岐曰日楸

滑

論衡滑習章曰業滑獨也吳中謂獨如此曰滑

均

穀梁傳八年鄭伯乞盟蓋均之也業均謂忽也忽去也吳中謂忽而來去曰一均

減

許氏說文澱減也業減用澱布拂去浮塵也吳中用布巾去几業之塵曰減

熅

搜神記兒眼熅熅業熅熅東西睽視也吳語謂熅



視曰眼燭燭

灼音者

揚子方言灼驚也業灼火起也事之可驚者莫如火故一聞失火則人人驚惶也吳中謂火燃曰灼

痲音者

韓昌黎征蜀聯句念魚懸衝暫視傷悼痲痲業痲痲痲也吳語謂瘡疤高起曰痲

刺音棘

揚子方言凡飲藥傳藥而毒面楚之外謂之刺業

齟音刺

齟齬不可受也吳語謂受大苦難之事曰受苦齟

散音者

史記屈原列傳皜然泥而不滓者也業皜曰光貌今吳語謂白之甚者曰皜曰光明之甚者曰皜亮

眩音雲

爾雅大而散楸小而散稷業散皮又起不順也吳語謂物之光澤者曰無散絲逆其毛曰散毛

虛全月蝕詩毒蟲頭上咲卻月不咏虛眩鬼殺眼



明突膏_此 投業眩目 臉數啓閉也 吳語謂眼不定

曰眩眼

眩音昂

玉篇 露困悶 眼業 眩自倦 欲眠也 吳中謂目倦欲

眼曰溢 露

確音數

唐詩 林破確 巨石業 確石穿水飛出也 吳中謂石

塊逆水飛流曰確

砒音荅

史記 李斯傳 十公主死 死於杜業 杜地名 砒謂擲地而覺之也 吳中謂怒擲物於地曰砒

察音各

許氏說文 察口滿食也 業察口辨味也 今吳人於

口中尋味作聲曰察

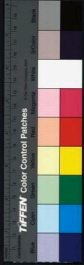
糲音林

玉篇 糲粗也 業糲磨不細也 吳中謂粗磨米粳類

曰糲

鍊音林

ASIAN LIBRARY



淮南子鈞之編也一端以為冠一端以為練冠則
戴致之練則跟履之紫練足衣也或作練今俗多
用穢之

荅

史記漆干斗朝墜干荅紫荅物層置也今吳語謂
堆堆泥起者曰一荅兩荅

荅

音習姓之聲

論衡足所履蟻蟻荅死業荅足平而力也吳中有
荅脚跳之語

荅

音伐

說文荅艸葉多者伐代去其艸而復長也吳中謂
割而復長曰又一荅凡物次第而興曰一荅二荅

頤

音頤

法華經若狗野干其行顛瘦業頤行不穩也吳中
謂女人行不穩曰搖脚頤手

鬚

音須

易林遊之震聽鶴黑鬚業鬚尾動也吳中謂犬馬
類尾動曰搖鬚尾



且音捷

玉篇且說又曰踏也案且足縮而踏也吳中謂拖足向後行曰且語曰大蟲藥殺小蟲且殺

八

許氏說文八別時也象分別相背之形案八別其為屬極屬此也木八之前則彼此有分己八之披則物有專屬也吳語謂與為八如八我八他是也

瀉音趨

木華海賦瀉瀉浩汗業瀉水滿而概地也吳中謂

水過橋面曰瀉

斷音據

齊封樂傳舉刀將下者三噤斷良久乃至案斷斷為聲語謂斷為斷斷斷物曰斷

一搭

虛全月餘詩當天一搭如煤始案一搭猶一塊一林也吳語浮汗不多曰一搭

獸語音據

韓昌黎征蜀聯句怒積猶鬚髮斷臂仍獸語案二



字俱从爪，舊从爪誤也。歎指大動也，詖爪微動也。
吳語謂廣握為歎，重握為詖。

劓，劓音客塔。

木元，蓋海賦，轟勾而相隨，業勾剗水波相逐之
聲。吳語謂波浪相相聲曰劓。

隘，隘音臣九。

白香山得微之列宮樓書許，臣臣巖山萬仞餘業。
臣臣不寬也。吳中謂地狹曰隘。

嘈，嘈下音聞。

陸士衡文賦，務嘈嘈而故治，業嘈嘈而音並呈也。
吳中厭眾口語，嗔則曰嘈。

喫，喫音解桂。

韓昌黎詩，喫好何喫，業喫喫食物聲。吳中形容
物聲曰喫。

噉，噉音又陸。

司馬相如子虛賦，噉啣萃菴，業噉啣衣拂聲。物吳
中凡輕物相摩指聲皆曰噉。

吳，吳音見利。



史記列傳談天衍雕龍奭矣數遇龍案矣數健談之貌今吳中談辰喜談者曰笑數

櫻露音色拉

秘叙夜琴賦紛櫻露以流漫業櫻露亦小聲也吳中刑聲小而散曰櫻露

夏刺下音林

太平廣記許真君傳其侍檢撥林木夏刺響駭其聲異當業夏刺物相摩指聲吳中形木竹摩指聲曰夏刺

拔刺音拉

岑參詩拔刺飛鸞鶴業拔刺為飛翼作聲也吳中刑為飛聲曰拔刺

拉雜

樂府有所思拉雜推燒之業拉雜不問好醜併於一處也今吳語於不整齊潔靜者謂之拉雜

押鵲音鴨拉

潘岳芙蓉賦押鵲雲布業押鵲雲布作聲也語謂雲排相指之聲曰押鵲



檢刺

淮南子琴或檢刺，案檢刺琴弦應軒運不成聲也。今吳語謂琴瑟不成聲曰檢刺。

日脚

唐韋穀才調集無名氏古體夏詩，刑刑日脚燒火井，案日脚，暑影也。今吳語謂去日之速曰日脚快也。

掣脚

世說掣脚，今土音掣脚猶索性也。吳中凡事不安

而欲竟其功者曰掣脚如此也。

柞邪音聲

鄭氏教官雅氏註，獲柞邪也。案柞邪以木石作峻，增以困獸也。吳中謂差舛杈之處曰柞邪。

榆臘音垢拉

世說，榆臘亦放案，榆臘洩氣聲。今語聽人誇之不工者曰榆臘然故也。

澁刺

王起漢武帝游昆明池，見魚鱗珠賦，先是澁刺巨



鱈魚腹刺魚戲水戲吳中謂魚戲水聲曰潑刺

潑汰汰音透

蘇東坡缺馬歇擊酒潑汰如鷓鴣擊潑汰滑而直去不跌也吳中謂手足靈便為潑汰

癩癩上音麻

唐王德為澤州都督時號鐵叉百姓歌曰前得伊佛子後得王癩癩業癩癩不潔也今吳中稱不惜牙食者曰癩癩

白湯下音開

南史齊諧澄謂李舟道曰汝病非冷非熱當是食白湯難于過多所致業白湯白水不下油鹽而暑煮之也吳中謂無調和而暫煮之物曰白品音白湯錢穆父請蘇東坡食品飯東坡謂是白煮雞肉之類及食止有白飯白蘿蔔白湯而已因大笑為飲

獸獸音獸答

玉篇獸獸寬皮貌業獸獸老人皮寬貌吳中稱老人皮獸曰皮寬獸獸



磬

音和同明古音

王延壽王孫賦齊鼓喙以破鼓上規音業鼓喙鼓

磬

音確

戴文倫屯田詞麥苗漸長天苦晴土乾能確鋤不得業確確乾傭聲也吳中凡物之乾而堅者皆曰乾確確

磬

音均切

萬齊融三日綠潭扁素影沉沉對蝶飛金沙磬磬

窺魚泳業磬磬明尤貌吳語謂物之明者曰亮磬

砮

音翁省

莊子浩然嘗然秦刀聽然業砮砮但割物聲吳中謂利刀割物聲曰砮砮

筭

音隲若

廣韻筭筭玉屬溘水佩業筭筭盥水器也其用與砮同有栢吳中名筭筭

砮

下音然

TIFFEN Color Control Patches

南史范泰嘗謂鄭鮮之曰卿乃居首僚今日答颯
去人遼遠業答颯行不前貌吳語謂行不前曰答

颯

擊雜

文心雕龍擊雜並至業擊雜風雨交至之聲以形
文勢之駢羅也吳中謂風雨交至聲曰擊雜

踏跋

百陽雜俎錢知微膏卜為韻語曰世人踏跋不肯
下錢業踏跋延緩貌吳中謂人作事遲緩曰踏跋

踟躕

音徹福

王逸九思御者達今失軌遲踟躕今邪造業踟躕
行路聲今吳語謂行路聲曰踟躕

倉逆

上音在合客之間下音踏

顧野王玉篇途運行相反也業途運人在前而意
行反之步聲途運也吳中謂奔路曰途運

颯颯

音殺

北史陳元康為齊神武於禮下作筆書颯颯運筆
不及疎俄成數紙業颯颯捷速貌今吳語於作事



之連者曰諷諷然作也

乾婦乾塌

乾音客

雲漢友讓崔涯與張祐齊名嘲妓詩云布袍皮襖

人燒毡飯補登履麻接弦更有一雙皮屐于乾婦

乾塌出門前業乾婦乾塌曳破履聲也吳中刑曳

破履聲曰乾婦乾塌

四質十三張州

斟

音執

許氏攬文龔威曰斟斟斟威也業斟生威而窈

也吳中謂物之密者曰窈斟

啗

音若年

史記漢文帝病瘵鄧通嘗啗之業啗收之即啗

吳中謂小兒不得乳而猶吮曰啗

啗

音室

玉篇啗啗也業啗猶啗也吳中小聲呼人曰啗

大聲曰啗

捌

音別

本行經捌塞虛室業捌益也吳中形物之益者曰

TIFFEN Color Control Patches

Black Cyan Green Yellow Red Magenta White 3-Color Black

捌如捌滿捌矣是也

仗

音勅

王褒四子講德論善玉蘊於砥礪凡石見之快焉
棠快心口相語以為不然也吳中凡見人珍此物
珍此人而心以為不然者則心口相語曰快字从
心失聲

慌

音送

漢書尉佗傳要之不可慌以好語入見棠慌誘也
今吳語為人所誘曰慌

搯

音菜

說文搯裂也棠搯裂而離也吳中謂手籠有鑿

者曰搯

捌

音賊

廣雅捌打也棠捌拳擊首也吳中曰捌棠墓

休

音搯

說文休沒也棠休沒水也吳中謂沒水而涸曰休
沒頭也

捌

音賊

姑溪題跋于玉直視則則葉則則靜聽之貌凡人有所靜聽則其視必定吳中謂靜聽曰則則然聽也

叱叱

趙州見寒山拾得云久嘗寒山拾得到來只見兩頭水牯牛寒山拾得便作牛鬪師云叱叱寒山拾得咬齧相看葉叱叱驅物之聲吳中凡驅物聲曰叱叱

啞啞音尺

儲光義回家雜興啞啞笑輕薄葉啞啞笑聲吳中

形輕笑曰啞啞

黎黎音黎

素問通牙黎黎微似有汗者益佳葉黎黎滑觀吳中形滑曰光滑黎黎

稠直稠音修

李義山李肱所遺畫松詩疎削正稠直葉稠直無曲折而適中之說吳諺謂人之文理平順稠曰直人材溫雅亦曰稠直



髻髻諸名

李長吉感諷詩，侵衣野竹香，髻髻葉厚，葉髻髻，
光厚而滑也。吳中有硬髻髻，厚髻髻之說。

鬚髻

齊民要術曰：鬚髻，鬚髻葉厚，鬚髻堅固也。吳
中謂細堅厚曰鬚髻。

骨直

史記竈突傳：神龜知吉凶而骨直，空枯，葉骨直，骨
枯則直也。今吳中謂骨頭為骨直。吳下老言，此
卷十一曰：此

吳下方言攷卷十二

武進胡文英繩廬甫輯

入類七馬五物十一種十二合類

兀

鄧析子：責疵者以舉千鈞，首兀者以及走兔，葉兀
足被刷而跋行也。今吳諺謂屈足而行為兀。

刺者類

魏都賦：蔡蔡刺，葉蔡與萼同，刺人，刺也。刺刺
動刺破人膏也。吳人謂不意中刺破肌膚曰刺。



髻髻諸名

李長吉感諷詩，侵衣野竹香，髻髻葉厚，葉髻髻，先厚而滑也。吳中有硬髻髻，厚髻髻之說。

鬚髻

齊民要術曰：鬚髻，鬚髻葉厚，鬚髻堅固也。吳中謂細堅厚曰鬚髻。

骨直

史記蘇秦傳：神龜如吉凶而骨直，空枯，葉骨直，骨枯則直也。今吳中謂骨頭為骨直。吳下老言，此

吳下方言攷卷十二

武進胡文英鏡廬甫錄

入類七馬五物十一種十二合州

兀

鄧析子：責疵者以舉千鈞，首兀者以及走兔，葉兀足被刷而跋行也。今吳諺謂屈足而行為兀。

刺者刺

魏都賦：蔡蔡刺，葉蔡與萇同，刺人，刺也。刺刺，刺破人膚也。吳人謂不意中刺破肌膚曰刺。



勃

漢光武讓吳漢曰此勃公千端萬條何意臨事勃
亂業勃謂不專勃而更張也今吳語謂擊撥其物

曰勃

剗

音客

杜少陵麗人行頭上何所有翠為剗葉垂鬢唇葉
剗細而可玩也今吳語謂細巧輕微之物曰細剗
剗又曰剗氣相

龠

音容

樂府讀曲歌茱萸持捻說龠有叔子像業龠發語
辭可也吳語謂可像曰龠像可是曰龠是龠字从
龍合龍
唇音始
郭景純江賦鼓唇窟以滿渤業唇連也唇窟相連
之窟也諺謂同住曰唇住

啜

音不

玉篇啜妄說也業啜謂人使怒也吳中曰挑啜弄

火

ASIAN NATIONAL CENTRAL LIBRARY, TAIPEI, TAIWAN



嗝音科

韓詩外傳。禁嗝然而笑。業嗝笑聲。吳中形容笑聲曰嗝。亦曰嗝嗝笑。

喝音葛

東洋寒寒傳陰喝不得對業喝受寒打喝也。今吳訪謂之冷喝。

寤音思

許氏說文。寤臥驚也。廣韻。覺也。蒙寤睡未久而思。驚覺也。吳中謂睡不久而醒曰一寤。

突音脫

揚子方言。江湖間謂卒相見曰突。一曰出貌。業突。久意其來而不來。絕望其來而忽來也。吳中久候不來。不意其來而忽來曰突。亦曰碇突。謂久已疑其碇爛而忽又突來。乃戲詞也。

尪音端

聲類。尪骨差也。一云足病。業尪。手足偏蹇。跛觸犯受病不舒也。吳中謂手足觸傷不能舒曰尪。

慙音法



說文德善自用之意也。玉篇惡人無知也。業德惡人喜作也。吳中謂惡而妄動曰德作。

愷音振

易林晉之恒。魂愷愷。愷業愷業。息短也。今謂謂童子誇言不力者曰愷業。

愷音振

荀子以己之性愷受人之械。械業。愷愷。心急也。械。械。悶氣也。吳中謂受悶氣曰械。械。

振

漢書王嘉傳。息夫躬。孫寵告東平。本章。振去宋宏。更言。固董賢以聞。業振。謂結破也。吳中謂粘為振。振音律。

厲韻。得打也。業得打首也。吳中以拳打首曰打。得。得音如。

孝義山。孝長吉。小傳。常所居。室中。數數有煙氣。業。數數氣出。觀吳中謂氣出曰數數。然也。

水音振

許氏說文。米。舂木。盛米。米也。業。米。舂木。盛長之貌。



吳中謂州木盛長曰米米然長也
飲音得

玉篇飲訶也業飲怒而時人使覺故曰訶也吳中
凡怒而時人使知曰飲

飲音姑

張平子西京賦飲理吐鑄業飲吸飲也吳中謂無
事露坐曰飲西風北方稱飲茶為飲茶

強為音姑

傅仲武舞賦縱弛強殺業強漸自依也強逝無形

也吳語謂低頭受氣曰強物之不得出氣而微
烟者亦曰強人之不發陽者曰強人

獨音姑

王莽傳恐獨是民業獨協也吳中謂使人驚恐曰
獨今俗借用嚇字

盒音別

說文盒覆蓋也業盒下有物而上覆蓋之不令出
氣如吳中盒藉食粉之類是也

若音得



周禮秋官誓蔣氏掌去妖鳥之巢註謂以石投擊其巢而去之也今詩謂以瓦石擲物而下之曰哲

版音版

莊子天下篇腓無肢業群懸曲下脚脰上也版腓肉肥滿也吳人謂腓上大肉曰科版子科上

姦音姦

許氏說文姦言也業姦疾言疾而多不得分明也吳中惡多言者形之曰姦言煩而不能出口者亦名之曰姦

頤音頤

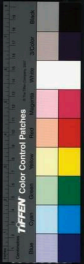
玉篇頤內鬢頭水中也業頤掉人頭令入水中也吳語謂掉人頭入水曰頤殺

僻脫

何平叔景福殿賦僻脫承使蓋委戎兵業僻脫戲不沾滯也詩謂敏捷為僻脫今俗用撇

冷結下音脫

揚子方言犬不吠而齧人曰冷結業結齧也狗於當前不吠不齧及已過追齧人足吳中名冷結



狗

勒帛

劉徽駢為險語。歐陽公以硃筆抹之。謂之紅勒帛。索勒帛語句警牙也。吳中謂語之重聲疊韻而不爽者曰勒帛。

嗑嗑音各

孔叢子于路嗑嗑尚飲十椀。索嗑嗑醉欲睡。號吳中謂欲睡曰嗑嗑。

寒句上音各

歐陽公啓最難寒白。葉寒白猶云免白也。吳中謂不得已而稍與人物曰寒白。

發答音反始

馬季長長笛賦。雷叩鉦之發答。今葉發答搖抗聲。今吳中謂物搖抗聲曰發答。

得得

曹休詩。萬水千山得得來。葉得得。行點頭。號吳中謂點頭欲睡曰得得。偷偷音克

桔隔音吉割

ASIAN LIBRARY



三
三
三

三
三
三

揚雄長楊賦建碣磻之虛拈隔鳴球業拈隔將鳴
球而聲絃作聲也吳語謂物之摩動作聲曰拈隔
楹拈音從寺

玉堂閒話此馬兼有楹拈牙出也業楹拈微氣也
吳中謂微物曰楹拈

濕漉音脫

素問痛上濕漉然汗出業濕漉故出虛汗之貌吳
中謂極虛曰虛濕漉

白浮

水經注灘頭白浮相堅持業白浮急流平高貌吳
中謂物跳曰白浮

聽聆音淋其

玉篇聽聆欲臥業聽聆欲臥而不欲人響動聲覺
也吳中凡人臥而不驚口聽聽聆

蠖託音殖脫

軒渠錄天色注蠖囊蠖不要吃濕吞蠖託底物業
蠖託不熱也吳中謂不冷不熱曰蠖託

虱駁音吸赫



王延壽王孫賦鼻鞋平齣以數駮紫鞋鼻
入鼻聲齣鼻出鼻聲數射欲注聲矣諺謂小兒詐
注曰數射

架架格格

荆楚歲時記春分日民拉種戒火神於屋上有鳥
如鳥先難而鳴架架格格民候此鳥入田則以為
候業架架格格鳥聲也吳中亦有此鳥聲

八路六月十二號九月十四號十六號

乳音也

廣韻乳食也業乳食物而私藏匿也吳中私藏物
而食曰乳

刺音也

韓昌黎南溟始訖詩挖舟入其間溪流正清激環
波吾未能峻瀨乍可刺業刺逆水而上也吳諺謂
魚上逆水曰刺水魚

融音也

揚子方言融柱也業融短不韻也吳中謂物之短
而無文者曰拉融融



吧音四

顧野王玉篇吧吐吧吧案吧吐殘絲聲也吳中吐
殘絲作吧吧聲

塌音列

許氏說文塌山坳也案塌土塊也吳中謂土駢塊
曰塌

塋音李

後漢酷吏傳周紆常築塋以自給案塋土軌也吳
中謂土軌曰土塋

婁音撫

廣韻婁婁音多節目也案婁婁理不順也節多
目謂木理不順也吳中謂凡人物之不順理皆曰
婁婁

屨音思

許氏說文屨履中屨也案屨屨也屨屨也古者屨
太寬別以屨屨之也吳中以物襯屨使履合足曰
屨

辟音宜



馮衍顯志賦陟九峻之叢嶽兮華蔓壁立也薛炎
貌吳中謂陟險曰叢嶽尖峯曰薛炎

彌音羅

放相錄彌尾燎蹄絕無伎倆一錢不值安彌為忘
而尾豎張也吳中謂小兒發悻而去曰彌

忙音把

史記齊王中子諸嬰兒小子痲病得之少憂數忙
食飲業忙小兒飲食時哭泣驚怖食停於胸而不
下也吳中謂小兒停食為忙

愜音別

左傳愜謀違卜業愜故為不順謂僱也吳中謂
僱強為愜

愜音必

廣韻愜醜氣業醜氣以為醜而生氣倘欲如是也
吳中謂故意僱強曰愜氣

代音亦

廣韻代心動業代心動而不定意欲其然而恐其
不然也吳語曰心浮代代



戕計月切

字林戕驚貌一曰怒貌常戕舉動莽貌怒而不嚴
審韻說吳中謂舉動輕忽不暇詳慎曰戕

捷

韓詩載其左翼注云戔捷也捷也捷其喙於左回
頭向後也今吳語謂回頭向後曰捷轉頭

捷音刀

荆楚歲時記捷狗耳業捷批而旋轉之使痛而叫
也今吳中凡持物旋轉之皆曰捷

楸音切

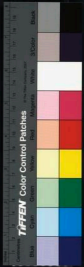
列子黃帝篇指楸無有瘰業楸兩指拈膚也吳中
謂以指拈人膚而提之曰楸

架音乞

左傳定九年陽貨盡借邑人之車架其軸業架斜
刺而入也吳中刑刻聲物之曰架刻

楸音乞

爾雅無枝楸郭註楸楸直上業楸直而無旁枝岐
出及曲折也吳語謂事物之無旁及曲折者曰楸



直

深者直

古孤兒行淚下深深清淨業業深深波垂貌詩謂淚垂曰濼濼

威音如

許氏說文威威也。从火成。火死於成。陽氣至成而盡業威就盡也。吳中謂移燈忽滅曰威隱。

趨音倫

廣韻說文趨走也。請若無尾之屈。結業無尾禿屈。

趨

疾音力

屈也。趨趨而走出也。吳中謂人含怒不別而行曰趨。野王玉篇。趨急趨也。業業著衣大急而斜趨於身也。吳中謂衣纏於身曰業衣。

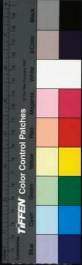
跌音汰

戰國策按前跌後業跌馬蹄踣也。吳中謂馬蹄曰趨。趨子。

開音引

吳下野言改

上海圖書館藏



苗子外闌而不開業開閉之實也吳中謂門緊閉曰實開閉

闌音款

枚乘免圍賦交頸接翼闌而未至業闌集也吳中謂鳥集曰闌

闌音款

木元虛海賦瑤颺島涌業颺風吸物而疾移之貌吳語謂暴風擊物曰颺

颺音立

古樂府鼙如五馬噉箕川上高土塉業鼙鼙然聲也吳語謂物碎聲曰鼙

德寧音志風

劉禹錫桃源詩虛無天樂來德寧鬼兵役業停寧響聲之聲也吳中形小聲響動曰德寧

刺刺音乙

短長說曰亞父歸彭城邑邑刺刺業刺刺不探說今吳語謂不得意曰邑邑刺刺

教寧音海風



司馬相如賦盤珊勑草，上手金堤，紫堤，穿女子無力登堤，步步頓休之貌。吳中謂搬移重物隨地轉，振曰勑草。

勑草

世說張為勑草為理窟，紫勑草最廢也。吳中謂散塵為勑草。

側力

晉明帝時童謠云：測測力力，放馬山側，大馬死，小馬餓。紫側側力力，沙石無艸之聲也。吳中飯飯菜。

而有細沙者曰側力。

吃鐵

玉堂閒話：極是吃鐵，紫吃鐵猶言沾擾也。吳中謝得人小惠曰吃鐵。

吃吃

飛燕外傳：吃吃笑聲不止，紫吃吃傾笑聲，今誇讚笑不大聲曰吃吃。

吃草

郭景純江賦：虎牙嶒豎以吃草。紫吃草欲動觀吳。



中謂物搖動曰此萃。

成律

任華懷素上人草書歌翁若長鯨撥刺動海島歎若長蛇成律透深州業成律去之疾也從申商成亥之成吳中狀蛇行之速曰成律業史記律書成者言萬物盡滅故曰成漢志華入於成成律之傳其來久矣今諺有成出來之說蓋惡其強致而視之也

捷獵

王延壽夢賦捷獵摧拉案捷獵聲也摧拉摧枯拉朽也吳彤摧枯拉朽聲曰捷獵馳拉

抹漆

盧仝月蝕詩其初猶朦朧既久如抹漆案抹漆黑色也吳語謂室暗不見曰抹漆黑

殄瘼

音抑息

揚子方言殄瘼微也宋衛之間曰殄自關而西秦晉之間凡病而不甚者曰殄瘼業殄瘼微病不能自振之狀今諺謂病而不能大動者曰殄瘼



浙澗

謝惠連雪賦霰浙澗而先集。葉浙澗零落貌。今吳詩謂物之碎者曰浙澗。

滴澗

蘇武題巴州光祿寺楠木詩。花氣滴澗垂清露。葉滴澗雨露零落聲。吳中州露下聲曰滴澗。泥落。

浙

孟雲卿傷懷贈故人詩。稍稍晨鳥翔。浙浙艸上霜。葉浙浙白而散也。吳詩謂物之白而散者曰白浙。

激激

樂府戰城南。曲水聲激激。葉激激水聲也。吳中謂風吹水聲曰激。激汨汨。又海賦。滄滄汨汨。

眼歷

眼音歷。

王延壽王孫賦。眼歷歷而隨靡。葉眼歷轉視貌。眼歷視遠貌。隨靡盲失視言其轉視其速。宜乎能審。今乃隨靡如此。故可醜也。吳詩謂眼光倏速者曰眼歷矣。



碩歷上音積

司馬相如上林賦下碩歷之坻業碩歷沙磔聲坻

水邊高地吳中謂踏沙聲曰碩歷

禿榻下音茶

禮明堂位註齊人謂無髮為禿榻案榻禿貌吳語謂物之禿者曰禿榻

籍籍

燕王旦華容夫人歌昔籍籍兮亡居案籍籍散碎貌吳中謂物之散碎者曰籍籍碎

色色

素問所謂色色不能久立久坐案色色虛弱貌吳中謂人之虛弱難支者曰虛色色

臙臙

虛全月蝕詩天高日走沃不及但見萬圓赤于臙臙生魚頭案臙臙頭羸聚也吳謂人聚訟曰臙臙然也

錫錫

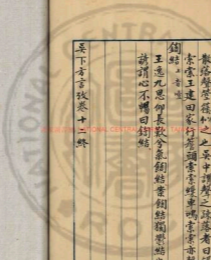
顧況李供奉彈箏篋歌一聲一聲鳴錫錫案錫錫

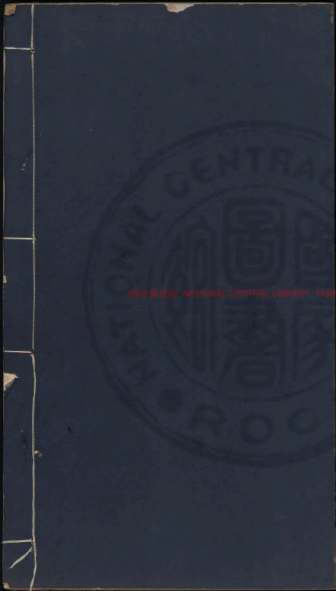


散落聲聲似之也吳中謂聲之疎落者曰錫錫
索索王建田家行蒼頭索索纒車鳴索索亦聲也

錫結上音適
王逸九思仰長歎兮氣錫結葉錫結獨鬱結也吳
諺謂心不暢曰錫結

吳下方言攷卷十二終





國立中央圖書館 TAIYUAN, R.O.C.

